

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **67 (1949)**

Heft 31

PDF erstellt am: **10.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 31 Bern, Montag 7. Februar 1949

67. Jahrgang — 67<sup>me</sup> année

Berne, lundi 7 février 1949 N° 31

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeiträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—. — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regler: Publitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
 Baugenossenschaft Mattenhof und Mattenhof GmbH, beide mit Sitz in Thun.  
 Société d'Inventions Aéronautiques et Mécaniques S.I.A.M., Fribourg.  
 Requête en attribution de force obligatoire générale pour la profession de coiffeur dans le canton de Genève.  
 Prorogation d'un contrat collectif de travail applicable à la profession de mécanicien pour dentiste dans le canton de Genève.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 127642—127659.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend die fiskalische Belastung des Tabaks. AGF sur l'imposition du tabac. DCF concernante l'imposizione sul tabacco.  
 Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und den überseeischen Gebieten Frankreichs. Trafic des paiements avec les territoires français d'outre-mer.  
 Schweizerischer Geldmarkt.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 20. April 1948 wurde der Aufruf folgender vermisster Schuldurkunden bewilligt:

1. Schuldbrief Fr. 500, datiert 12. Januar 1898, lautend auf Rudolf Sebeler in Affoltern a. A., zugunsten von H. Weiss & Cie. in Affoltern a. A., lastend im 3. Rang auf dem Wohnhaus Assekuranz Nr. 470 a, der Hälfte am Tenn Assekuranz Nr. 470 b und dem Anteil am Brunnen in der untern Wollengasse in Affoltern a. A. (Grundprotokoll Affoltern a. A., Bd. 11, Seite 57/8); heutiger Schuldner und Pfand Eigentümer Friedrich Suter, Höschgasse 80, Zürich 8; letztbekannter Gläubiger: Karl Schneebeli, Thalwil;

2. Schuldbrief von ursprünglich Fr. 500, reduziert auf Fr. 300, datiert 18. Oktober 1894, lautend auf Rudolf Schneebeli, von und in Affoltern a. A., zugunsten von H. Weiss & Cie. in Affoltern a. A., lastend im 4. Rang auf dem Wohnhaus Assekuranz Nr. 470a, der Hälfte am Tenn Assekuranz-Nr. 470b und dem Anteil am Brunnen in der untern Wollengasse in Affoltern a. A. (Grundprotokoll Affoltern a. A., Band 11, Seite 398/9); heutiger Schuldner und Pfand Eigentümer: Friedrich Suter, Höschgasse 80, Zürich 8; letztbekannter Gläubiger: Heinrich Huber, Rudolf;

3. Schuldbrief von ursprünglich Fr. 1000, reduziert auf Fr. 450, datiert 7. Juli 1902, lautend auf Rudolf Schneebeli, von Affoltern a. A., in Ludretikon-Thalwil, zugunsten von Robert Bär in Affoltern a. A., lastend im 2. Rang auf dem Wohnhaus Assekuranz Nr. 469, zirka 27 m<sup>2</sup> Garten und dem Anteil am laufenden Brunnen in der untern Wollengasse in Affoltern a. A. (Grundprotokoll Affoltern a. A., Band 14, Seite 107); heutiger Schuldner und Pfand Eigentümer: Friedrich Suter, Höschgasse 80, Zürich 8; letztbekannter Gläubiger: Karl Schneebeli, Thalwil.

Die unbekannteren Inhaber der genannten Schuldbriefe werden hiemit aufgefordert, die Schuldbriefe binnen eines Jahres, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, der Gerichtskanzlei in Affoltern a. A., vorzulegen, widrigenfalls die Urkunden kraftlos erklärt würden.

Affoltern a. A., den 4. Juni 1948.

(W 8<sup>1</sup>)

Kanzlei des Bezirksgerichtes,  
 der Gerichtsschreiber: Dr. Bachmann.

Es werden vermisst:

a) Sparheft Nr. 1727, auf die Allgemeine Aargauische Ersparniskasse Aarau, Agentur Kulm, als Schuldnerin lautend. Saldo per 30. September 1947: Fr. 2000.

b) 3 Inhaberobligationen 3 1/2 % Eidg. Anleihe Juli 1942, Nrn. 208 655/57, zu je Fr. 1000, mit Semestercoupons per 1. Juli 1948 ff.

Es ergeht hiermit die Aufforderung, die vorgenannten Wertpapiere innerhalb von sechs Monaten, d. h. bis längstens 5. August 1949, dem Bezirksgericht Kulm vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgen würde.

(W 117<sup>3</sup>)

Kulm, den 2. Februar 1949.

Bezirksgericht.

Es werden vermisst:

a) Fr. 5000 3/4 % Inhaber-Obligation Nr. 8520 der Schaffhauser Kantonalbank vom 8. März 1941, zinsberechtig ab 31. März 1946, fällig per 9. Juli 1946;

b) Fr. 5000 3/4 %-Inhaber-Obligation Nr. 8521 der Schaffhauser Kantonalbank vom 8. März 1941, zinsberechtig ab 31. März 1946, fällig per 9. Juli 1946;

c) Fr. 5000 3/4 %-Inhaber-Obligation Nr. 8522 der Schaffhauser Kantonalbank vom 8. März 1941, zinsberechtig ab 31. März 1946, fällig per 9. Juli 1946.

Sofern diese Titel nicht binnen Halbjahresfrist, gerechnet vom 7. Februar 1949 an, dem Bezirksrichter Schaffhausen vorgelegt werden, wird die Kraftloserklärung ausgesprochen.

(W 118<sup>3</sup>)

Schaffhausen, den 31. Januar 1949.

Gerichtskanzlei I. Instanz Schaffhausen:  
 Dr. H. Rüeegg, Gerichtsschreiber.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Gemäss Entscheid des Gerichtspräsidenten von Balsthal vom 3. Februar 1949 ist der Schuldbrief vom 12. Januar 1924 zu Fr. 2000, lautend auf Gläubiger: Sparverein «Biene», Mümliswil, und Schuldner: Kamber Gustav, Alois sel., von Hauenstein, Landwirt, Mümliswil, lastend auf Grundbuch Mümliswil Nr. 919, als kraftlos erklärt.

(W 119)

Balsthal, den 4. Februar 1949.

Der Gerichtsschreiber von Balsthal: Alois Jäggi.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 11. Januar 1949 den erfolglos aufgerufenen Schuldbrief für ursprünglich Fr. 4400, erhöht auf Fr. 5600, datiert 20. Januar 1899, lautend auf Friedrich Frei, geb. 1863, von Alten-Kleinandelfingen, Säger, wohnhaft gewesen in Weisslingen, verstorben am 24. August 1946, zugunsten der Spar- und Leihkasse Pfäffikon-Zürich, lastend auf Wohnhaus, Scheune und Schopfanbau, Gebäudeplatz, Hofraum, Garten und Baumgarten des Schuldners in Weisslingen (Grundprotokoll Weisslingen Bd. 24, Seite 391), als kraftlos erklärt.

(W 115)

Pfäffikon-Zürich, 25. Januar 1949.

Im Namen des Bezirksgerichtes,  
 der Gerichtsschreiber: Irmiger.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 11. Januar 1949 den erfolglos aufgerufenen Inhaberschuldbrief zu Fr. 7000, datiert 29. Januar 1934, lautend auf Eduard Glogg, geb. 1901, von Meilen, Kaufmann, wohnhaft in Fehraltorf, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft des Schuldners in Fehraltorf, Grundprotokoll Fehraltorf Band 8, Seiten 278/79, 289 und Band 9, Seiten 28/9, 78 und 328, als kraftlos erklärt.

(W 116)

Pfäffikon-Zürich, 25. Januar 1949.

Im Namen des Bezirksgerichtes,  
 der Gerichtsschreiber: Irmiger.

Le délai de production étant expiré, le président du Tribunal civil du Locle a, en date du 3 février 1949, prononcé l'annulation du livret d'épargne N° 704 151 de la Banque Cantonale Neuchâteloise, succursale du Locle, au nom de Josianne-Andrée Favre.

(W 121)

Le Locle, le 5 février 1949.

Le greffier du tribunal: R. Lebet.

### Widerrufe — Révocations

Durch Beschluss des Bezirksgerichtes Laufenburg vom 23. September 1948 wurde der unbekanntere Inhaber der Aktie Nr. 13 828 der Firma Kraftwerk Laufenburg AG., in Laufenburg, aufgefordert, die Aktie bis spätestens am 2. April 1949 vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt würde. Ferner wurde die Einlösung der Zinscoupons unter Hinweis auf die Gefahr doppelter Zahlung untersagt.

Da die Aktie inzwischen vorgelegt, und da von der Gesuchstellerin das Mortifikationsbegehren zurückgezogen wurde, wurde das Mortifikationsverfahren als erledigt abgeschlossen und die Verfügungsbeschränkung hinsichtlich der Aktie und der Zinscoupons aufgehoben.

(W 120)

Laufenburg, den 27. Januar 1949.

Bezirksgericht.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

26. Januar 1949. Metallgewebe usw.  
**G. Bopp & Co.**, in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1947, Seite 550), Metallgewebe usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kommanditgesellschaft «G. Bopp & Co.», in Zürich 11, übernommen worden.

26. Januar 1949. Metallgewebe, Drahtwaren.  
**G. Bopp & Co.**, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Gerold Erwin Bopp, von Hallau, in Zürich 11; als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Ernst Kaufmann, von Bellikon und Zürich, in Zürich 4, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1949 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «G. Bopp & Co.», in Zürich 11, übernommen hat. Dem Kommanditär Ernst Kaufmann ist Kollektivprokura erteilt; er zeichnet mit dem Einzelunterschrift führenden unbeschränkt haftenden Gesellschafter Gerold Erwin Bopp. Metallgewebe- und Drahtwarenfabrik. Bachmannweg 20.

31. Januar 1949.  
 Société anonyme pour les Applications de l'Electricité et de Gaz Rares Etablissements Claude-Paz et Silva, Paris, Succursale de Altstetten (Zürich), in Zürich 9 (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1948, Seite 2161) mit Hauptsitz unter der Firma «Société anonyme pour les Applications de l'Electricité et de Gaz Rares Etablissements Claude-Paz et Silva», in Paris. Auf dem Wege der Statutenänderung ist das Grundkapital erhöht worden wie folgt: 1. mit Beschlüssen der Generalversammlungen vom 14. Oktober 1942 und 11. November 1942 von fFr. 22 000 000 auf fFr. 23 350 000 durch Ausgabe von 13 500 Aktien zu fFr. 100; 2. mit Beschlüssen der Generalversammlungen vom 16. Dezember 1942 und 16. April 1943 von fFr. 23 350 000 auf fFr. 35 025 000 durch Ausgabe von 116 750 Aktien zu fFr. 100; 3. mit Beschlüssen der Generalversammlungen vom 29. September 1943 und 27. Oktober 1943 von fFr. 35 025 000 auf fFr. 35 420 000 durch Ausgabe von 3950 Aktien zu fFr. 100; 4. mit Beschlüssen der Generalversammlungen vom 3. Juli 1944 und 5. April 1945 von fFr. 35 420 000 auf fFr. 53 130 000 durch Ausgabe von 177 100 Aktien zu fFr. 100; 5. mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. März 1946 von fFr. 53 130 000 auf fFr. 55 926 000 durch Ausgabe von 27 960 Aktien zu fFr. 100; 6. mit Beschluss der Generalversammlung vom 11. März 1947 von fFr. 55 926 000 auf fFr. 111 852 000 durch Ausgabe von 559 260 Aktien zu fFr. 100; 7. mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. Februar 1948 von fFr. 111 852 000 auf fFr. 223 704 000 durch Ausgabe von 1 118 520 Aktien zu fFr. 100. Das Grundkapital beträgt fFr. 223 704 000, eingeteilt in 2 237 040 voll liberierte Aktien zu fFr. 100, die nach Wahl des Aktionärs auf den Namen oder Inhaber ausgestellt werden. Die Generalversammlungen vom 29. Dezember 1941 und 28. März 1946 haben weitere Änderungen an den Statuten getroffen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 bis 12 Mitgliedern. Paul Delorme, Charles Chapuis, Georges Claude, René Robard, Maurice Saurel, und Alfred Tebbitt sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören jetzt an: André Claude, bisher Präsident und Delegierter, nun Präsident und Generaldirektor, Jean Delorme, Edmond Deschars, François Vernes, und Henri George, alle französische Staatsangehörige, in Paris. Die Genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

2. Februar 1949. Beteiligungen usw.  
**Afgana A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1940, Seite 2137). Die Generalversammlung vom 15. Januar 1949 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma wird nun auch in französischer, italienischer und englischer Sprache geführt, und zwar wie folgt: **Afgana S. A.**; **Afgana Ltd.** Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind die Beteiligung an industriellen und kaufmännischen Unternehmungen als Holdinggesellschaft, die Durchführung von Finanz-, Treuhand- und Revisionsgeschäften und die Beteiligung an andern Unternehmungen gleicher Art. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern.

2. Februar 1949. Liegenschaften usw.  
 Genossenschaft Winkelriedstrasse, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 298 vom 22. Dezember 1925, Seite 2136), Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 29. November 1948 hat beschlossen, die Genossenschaft im Sinne der Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft umzuwandeln. Die «Genossenschaft Winkelriedstrasse» ist aufgelöst. Ihre Aktiven und Passiven gehen auf Grund der Uebernahmebilanz per 29. November 1948 auf die «Baugesellschaft Winkelriedstrasse A.G.», in Zürich, über. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, weil die Eidgenössische Steuerverwaltung, Sektion für Kriegsgewinnsteuer, dagegen Einspruch erhoben hat.

2. Februar 1949.  
**Baugesellschaft Winkelriedstrasse A.G.**, in Zürich. Im Sinne der Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften hat sich die «Genossenschaft Winkelriedstrasse», in Zürich, ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft unter obiger Firma umgewandelt. Die Statuten datieren vom 15. Dezember 1948. Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung und der Betrieb ihrer Liegenschaften Bionstrasse 18 und Winkelriedstrasse 36 in Zürich 6. Sie kann sich an andern Liegenschaften beteiligen, solche erwerben, verwalten und verkaufen. Die Aktiengesellschaft übernimmt von der Genossenschaft deren Vermögen mit Aktiven und Passiven auf Grund der Uebernahmebilanz per 29. November 1948, nach der die Aktiven und die Passiven je Fr. 572 120.60 betragen. In den Passiven ist eingeschlossen ein Genossenschaftskapital von Fr. 30 000, eingeteilt in 30 Genossenschaftsanteile zu Fr. 1000. Vom Grundkapital von Fr. 51 000, eingeteilt in 51 Namenaktien zu Fr. 1000 sind Fr. 35 700 liberiert, wovon der Teilbetrag von Fr. 30 000 durch Einbringung der 30 Genossenschaftsanteile zu Fr. 1000 durch die Genossenschafter der «Genossenschaft Winkelriedstrasse». Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: August Weil, Präsident, Max Weil und Bernhard Terner, alle von und in Zürich. Geschäftsdomicil: Kollikerstrasse 7 in Zürich 7 (bei Ernst Oberfell).

2. Februar 1949.  
**Weberei & Ausrüsterei Kempttal A.G.**, in Illnau (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1933, Seite 262). Die Generalversammlung vom 22. Dezember 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Das Grundkapital von Fr. 10 000 ist in der Weise auf Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden, dass die bisherigen 200 Aktien zu Fr. 50 in 10 Aktien zu Fr. 1000 zusammengelegt und weitere 40 Aktien zu Fr. 1000 ausgegeben worden sind. Das Grundkapital ist voll liberiert, wovon der Teilbetrag von Fr. 40 000 durch Verrechnung.

2. Februar 1949. Chemische und metallurgische Produkte usw.  
**Neomontana A.G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1948, Seite 1866), chemische und metallurgische Produkte usw. Die Generalversammlung vom 25. Januar 1949 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief.

2. Februar 1949. Mechanische Bestandteile usw.  
**Pakar A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1948, Seite 730). Die Generalversammlung vom 25. Januar 1949 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft sind die Fabrikation und der Vertrieb von mechanischen Bestandteilen sowie der Import und der Export von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Dr. Armin Habersaat ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Michel Wierusz-Kowalski, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch Präsident desselben.

2. Februar 1949. Waren aller Art usw.  
**Jean G. Schlumberger & Co.**, in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1947, Seite 3013), Import und Export von Waren verschiedener Art usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Jean G. Schlumberger & Co. in Liq.** durchgeführt. Liquidatorin ist die Aktiengesellschaft «TESTOR Treuhand- und Steuerberatungs-A.G.», in Basel. Die Unterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Johann Gustav Schlumberger und die Prokura von Johannes Sulger sind erloschen.

2. Februar 1949.  
 «National» Registrierkassen A.-G. (S. A. des Caisses Enregistreuses «National») (S. A. Registratori di Cassa «National») (The «National» Cash Register Company Ltd.), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1948, Seite 1530), Registrierkassen, Buchungsmaschinen usw. Werner Dangel ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt Albert Schweizer, von Winterthur, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Emil Würzler, von und in Zürich. Die Prokuristen zeichnen nicht auch unter sich.

2. Februar 1949.  
**Landwirtschaftlicher Verein Lindau, in Lindau, Genossenschaft** (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1944, Seite 1250). Heinrich Morf ist als Vorstandsmitglied und Verwalter zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Hermann Wettstein, von Lindau, in Tagelswangen, Gemeinde Lindau, ist nicht mehr Beisitzer, sondern Verwalter; er führt Einzelunterschrift.

2. Februar 1949.  
**Wasserversorgungsgenossenschaft Diezikon, Hubwies, Oberlaupen, in Diezikon, Gemeinde Wald** (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1948, Seite 11). Heinrich Kriebler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand als Kassier gewählt worden Jakob Künzli, von Uster, in Wald (Zürich). Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

2. Februar 1949. Alkoholfreie Getränke usw.  
**Refresca A.-G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1948, Seite 1670), nichtalkoholische Getränke usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Armin Schlienger, von Hellikon, in Zürich.

2. Februar 1949. Eisenkonstruktionswerkstätte usw.  
**Geilinger & Co.**, in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1946, Seite 3803), Eisenkonstruktionswerkstätte usw. Kollektivprokura ist erteilt an Peter Geilinger, von und in Winterthur.

2. Februar 1949. Photokopier- und Lichtpauereinrichtungen.  
**Christian Wissmann, in Zürich.** Inhaber dieser Firma ist Christian Wissmann, von Ernetschwil, in Zürich 10. Ausführung von Photokopier- und Lichtpauereinrichtungen. Forchstrasse 2.

2. Februar 1949. Holzwaren aller Art.  
**Holzwa, E. Eggenberger, in Zürich** (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1947, Seite 2053), Holzwaren aller Art. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Februar 1949. Chemisch-pharmazeutische Produkte.  
**Werner Pflugfelder, in Zürich** (SHAB. Nr. 248 vom 21. Oktober 1944, Seite 2334), chemisch-pharmazeutische Produkte. Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

2. Februar 1949.  
**Wasserversorgung Berg-Waltenstein, in Schlatt, Genossenschaft** (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1940, Seite 1593). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in: **Wasserversorgung Berg-Waltenstein in Liq.** Es zeichnen nicht mehr Jakob Hinderling als Präsident, Jakob Hofmann als Vizepräsident und Alois Näpflin als Aktuar des Vorstandes. Sie und das übrige Vorstandsmitglied, nämlich Jakob Müller, von und in Schlatt, Kassier, zeichnen nun gemeinsam als Liquidatoren.

2. Februar 1949.  
**Wasserversorgung Stuhlen, in Maur, Genossenschaft** (SHAB. Nr. 221 vom 28. August 1920, Seite 1650). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Wasserversorgung Stuhlen in Liq.** Es zeichnen nicht mehr Rudolf Muschg als Präsident, Ernst Hofstetter als Aktuar und Jakob Trueb als Quästor des Vorstandes. Sie zeichnen nun gemeinsam als Liquidatoren.

2. Februar 1949.  
**Sennereigenossenschaft Wila, in Wila** (SHAB. Nr. 282 vom 30. November 1940, Seite 2219). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in: **Sennereigenossenschaft Wila in Liq.** Es zeichnen nicht mehr Fritz Müller als Präsident und Hermann Lüssi-Keller als Aktuar des Vorstandes. Sie und die übrigen Vorstandsmitglieder, nämlich Otto Peter, von Fischenthal, Quästor sowie Rudolf Trachsler, von Wildberg, und Alfred Waldvogel, von Buch a. L., Beisitzer, alle in Wila, zeichnen nun gemeinsam als Liquidatoren.

2. Februar 1949.  
**Landw. Verein Wülflingen, in Winterthur 4, Genossenschaft** (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1936, Seite 2586). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in: **Landw. Verein Wülflingen in Liq.** Es zeichnen nicht mehr Jakob Meier als Präsident, Albert Blattmann als Aktuar und Albert Müller als Quästor des Vorstandes. Sie und die übrigen Vorstandsmitglieder, nämlich Konrad Bernhard, von Winterthur, Vizepräsident, Paul Demuth, von Hüntwangen, Salomon Sigrist, von Rafz, und Jakob Vaterlaus, von Hüntwangen, Beisitzer, alle in Winterthur, zeichnen nun gemeinsam als Liquidatoren.

2. Februar 1949. Liegenschaften usw.  
**Genossenschaft Neugutstrasse, in Zürich 4** (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1932, Seite 2454), Kauf einer Liegenschaft usw. Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Genossenschaft Neugutstrasse in Liq.** Fritz Gricsser zeichnet nicht mehr als Präsident des

Vorstandes. Er und die übrigen Vorstandsmitglieder, nämlich Reinhard Hofmann, von Weiningen (Thurgau), in La Tour-de-Peilz, Aktuar, und Marie Baiter, geb. Fischer, von Winterthur, in Aadorf, Kassierin, zeichnen nun gemeinsam als Liquidatoren.

2. Februar 1949.

**Viehzuchtgenossenschaft Hirzel**, in Hirzel (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1936, Seite 2133). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in: **Viehzuchtgenossenschaft Hirzel in Liq.** Es zeichnen nicht mehr Alois Bürgler als Präsident, Otto Bär als Vizepräsident, August Zürrer als Aktuar und Paul Schärer als Quästor des Vorstandes. Sie und das weitere Vorstandsmitglied, nämlich Rudolf Leuthold, von Horgen, in Hirzel, Beisitzer, zeichnen nun gemeinsam als Liquidatoren.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Biel

1. Februar 1949. Coiffeur- und Parfümeriegeschäft.

**E. Callaro**, in Biel. Inhaber der Firma ist Erwin Callaro, italienischer Staatsangehöriger, in Biel. Coiffeur- und Parfümeriegeschäft. Bahnhofstrasse 14.

1. Februar 1949. Bonneterie, Mercerie.

**Fräulein Hanny Müller «Mimos»**, in Biel, Bonneterie- und Merceriegeschäft (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1943, Seite 2435). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Hanny Hedwig Gerber, von Sumiswald, nun wohnhaft in Nidau. Der Ehemann Jakob Emil Gerber, von Sumiswald, in Nidau, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in **Hanny Gerber-Müller «Mimos»**.

##### Bureau Burgdorf

2. Februar 1949. Pferddecken usw.

**H. Kauz**, in Kalchhofen, Gemeinde Hasle bei Burgdorf, Handel mit Pferddecken, wasserdichten Handschuhen und Schuhen; Schuhbesohlungen (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1948). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

##### Bureau de La Neuveville

1<sup>er</sup> février 1949.

**Mubag Produits spéciaux pour moulins et boulangeries S. A. (Mubag Mühlen- und Bäckerei Produkte A.G.)**, in La Neuveville (FOSC. du 18 octobre 1948, N° 244, page 2798). Le conseil d'administration est composé de Willy Gutlin, de Bâle, à La Neuveville; Emmy Gutlin-Schmid, de Bâle, à La Neuveville; Dr. Nicolas Schlumberger, de Bâle, à Therwil. L'administrateur Nicolas Schlumberger a démissionné. La société est engagée, comme par le passé, par la signature individuelle des deux administrateurs Willy Gutlin et Emmy Gutlin, prénommés.

##### Bureau Thun

31. Januar 1949. Töpferwaren.

**Rudolf Schenk-Künzi**, in Heimberg, Fabrikation und Vertrieb von Töpferwaren (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1937, Seite 1183). Die Firma wird infolge Uebergabe des Geschäftes gelöscht.

31. Januar 1949. Töpferwaren.

**Rudolf Schenk**, in Heimberg. Inhaber der Firma ist Rudolf Schenk, von Unterlangenegg, in Heimberg. Fabrikation und Vertrieb von Töpferwaren. Bernstrasse 22.

31. Januar 1949. Baugeschäft.

**Messeri & Co.**, in Thun (weiteres Geschäftslokal Hübeli, Gemeinde Steffisburg), Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1946, Seite 2918). Der Geschäftsführer Fritz Pauli ist per 31. Dezember 1948 aus der Gesellschaft ausgetreten; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Der Gesellschafter Hans Messeri führt inskünftig, wie der Gesellschafter Jakob Messeri, Einzelunterschrift. Das Geschäftslokal in Thun wird vom Hirschweg 5 nach Berner «Liebegg», verlegt (Bureau und Lagerplatz).

31. Januar 1949.

**Elektrische Bahn Steffisburg—Thun—Interlaken, rechtsufrige Thunerseebahn; (Compagnie de chemin de fer électrique Steffisburg—Thun—Interlaken, rive droite du lac de Thoune)**, in Thun, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1945, Seite 3187). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Dezember 1948 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist der Bau und Betrieb einer elektrischen Strassenbahn von Steffisburg über Thun und das rechte Seerfer nach Interlaken nach Massgabe der Konzession vom 19. Dezember 1905. Ueber den Umbau der Bahn oder deren ganzen oder teilweisen Ersatz durch andere Transportmittel entscheiden die Organe der Aktiengesellschaft, ebenso über die dafür notwendige finanzielle Rekonstruktion. Die Gesellschaft kann die Betriebsführung anderer Unternehmungen übernehmen oder sich an solchen beteiligen. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

2. Februar 1949. Seilerwaren.

**Hans Jent**, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Hans Jent, von Seeberg (Bern), in Steffisburg. Fabrikation und Vertrieb von Seilerwaren. Oberdorf.

#### Glarus — Glaris — Glarona

2. Februar 1949. Beteiligungen usw.

**Robertina Aktiengesellschaft**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere die Beteiligung an Unternehmungen, die finanzielle Unterstützung dieser Unternehmungen (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1944, Seite 1046). Dr. David Streiff ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Tore Groenwall ist ebenfalls aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als Verwaltungsratsmitglied wurde gewählt Anna Bolli-Hemmi, von Beringen, in Thalwil. Sie zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates Dr. Hans Hürlimann. Die Unterschrift von Albert Hagdorn, Direktor, ist erloschen. Das Rechtsdomizil der Gesellschaft befindet sich nunmehr im Bureau von Dr. iur. Heinrich Streiff, Bankstrasse.

##### Zug — Zoug — Zugo

1. Februar 1949.

**RESSORT A.G. für Patentverwertung**, in Zug (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2024). Aus dem Verwaltungsrat ist Rudolf Platte ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

1. Februar 1949. Waren aller Art.

**Bosshardt & Imhof AG.**, in Zug, Betreibung sämtlicher kaufmännischer Handelsgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1947, Seite 2612). Die Einzelprokura des Ernst Freimann ist erloschen. Zum neuen Kollektivprokuristen wurde Walter Steinbrunn, von Neukirch-Egnach, in Zug, ernannt.

1. Februar 1949.

**Nestlé Allmentana S.A.**, in Cham und Vevey (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1948, Seite 3259). Der Verwaltungsrat wählte Brian Leonard Hackforth, englischer Staatsangehöriger, in Corseaux (Waadt), zum stellvertretenden Direktor; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Kollektivprokura des Fritz Widmer ist erloschen. Zum neuen Prokuristen wurde ernannt Reinhard Widmer, von Stäfa, in Cham, der kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten zeichnet.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

29 janvier 1949. Tissus, confection.

**René Rosset**, à Prez vers Noréaz. Le chef de la raison est René Rosset, fils de Charles, de et à Prez vers Noréaz. Commerce de tissus et confections. 29 janvier 1949. Immeubles.

**Société anonyme Saint Pie V**, à Fribourg (FOSC. du 22 décembre 1945, N° 300, page 3220). Stephan Morard a cessé d'être président et membre du conseil d'administration. Sa signature est radiée. A été élu président: Vincent Kuiper, hollandais, à Fribourg. La société est engagée par la signature individuelle du président, du vice-président et du secrétaire.

2 février 1949. Denrées alimentaires, etc.

**Elie Luccarini**, à Fribourg. Le chef de la maison est Elie Luccarini, feu Auguste, d'Italie, à Fribourg. Importation de charcuterie italienne, vente, commerce de denrées alimentaires, vins et liqueurs. Rue St-Paul 1.

2 février 1949.

**Brasserie du Cardinal Fribourg (Cardinalbräu Frelburg)**, à Fribourg (FOSC. du 12 mars 1948, N° 60, page 732). L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 20 décembre 1948 a nommé Georges Blancpain, administrateur (déjà inscrit), vice-président du conseil d'administration. Il n'a pas la signature sociale. François Perréard, de et à Genève, a été élu membre du conseil d'administration, sans signature sociale.

2 février 1949.

**Imprimerie et librairie St-Paul (Paulusdruckerel & Buchhandlung)**, à Fribourg, société anonyme (FOSC. du 17 février 1939, N° 40, page 338). Les signatures individuelles conférées à Alexandrine Andrey et Elisabeth Bürli sont éteintes. La société confère procuration collective à deux à Anne-Marie Krieger, de Romont (Fribourg); Adélaïde Egger, de St-Ours, et Joséphine Fischer, de Wolhusen (Lucerne), les trois à Fribourg.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

2. Februar 1949. Landwirtschaftliche Maschinen.

**Linus Wittmer**, in Bettlach. Inhaber der Firma ist Linus Wittmer, von und in Bettlach. Handel und Service mit landwirtschaftlichen Maschinen. Grenchenstrasse 306.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

31. Januar 1949. Autotransporte.

**R. Huber**, in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1946, Seite 1203). Neues Domizil: Reinacherstrasse 110.

31. Januar 1949. Wolle usw.

**Textilana A.G.**, in Basel, Import von Wolle usw. (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1948, Seite 1805). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans Georg Iselin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Paul Bauhart, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Dufourstrasse 25.

31. Januar 1949. Maschinen.

**Astoba, A. Stoeckle**, in Basel, Handel mit Maschinen usw. (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1948, Seite 1532). Prokura wurde erteilt an Karl Brogli, von Wittnau, in Binningen. Er zeichnet zu zweien.

1. Februar 1949.

**Genossenschaftliche Zentralbank (Banque Centrale Coopérative) (Banca Centrale Cooperativa)**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 336). Prokura wurde erteilt an Roger Hofschneider, von Les Ponts-de-Martel, in Basel. Er zeichnet zu zweien für den Hauptsitz.

1. Februar 1949. Industrie-Bedarfsartikel.

**Hans Schwizgebel**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Schwizgebel-Döbeli, von Saanen, in Basel. Handel mit Industrie-Bedarfsartikeln. St. Galler-Ring 11.

1. Februar 1949. Vertretungen.

**F. Brodbeck**, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Brodbeck-Wenk, von Basel, in Riehen. Vertretungen aller Art. Lörracherstrasse 105.

1. Februar 1949. Wirtschaft.

**F. Schönmann**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Friedrich Schönmann-Frei, von Niederbipp, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Elsässerstrasse 1.

1. Februar 1949.

**Pirelli Holding S.A.**, in Basel (SHAB. Nr. 245 vom 20. Oktober 1947, Seite 3080). In der Generalversammlung vom 12. Januar 1949 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

1. Februar 1949. Waren aller Art.

**Hans Brun**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Brun, von und in Basel. Handel mit Waren aller Art. Mittlere Strasse 122.

1. Februar 1949. Autotransporte.

**S. Nussbaumer**, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Samuel Nussbaumer-Dill, von Lützerkofen, in Riehen. Autotransporte (Säcken). Hirshalm 6.

1. Februar 1949. Lederwaren usw.

**M. Schild, Schlo-Fabrikate**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Schild-Küper, von Brienz (Bern), in Basel. Handel mit Lederwaren und technischen Neuheiten. Largitzenstrasse 79.

1. Februar 1949. Immobilien.

**Felma A.G. in Liq.**, in Basel, Ankauf der Liegenschaft St.-Johanns-Ring 125 in Basel usw. (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1947, Seite 2739). Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

1. Februar 1949. Comestibles.

**Gildo Pedrina**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gildo Pedrina-Koller, von Pollegio, in Basel. Comestibles-Handlung. St.-Johanns-Vorstadt 51.

2. Februar 1949. Wirtschaft.

**F. Lautenschlager**, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1941, Seite 1654). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Februar 1949. Wirtschaft.

**Jakob Schneider-Bürgin**, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1923, Seite 1610). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1. Februar 1949.

**Conservenfabrik Sargans A.G. (Fabrique de Conserves alimentaires Sargans S. A.) (Fabbrica di Conserves alimentari Sargans S. A.) (Manufactory of Preserves Sargans Ltd.)**, in Sargans, Erstellung und Vertrieb von Nährpräparaten und Nahrungsmitteln, insbesondere von Konserven, Konfitüren, Sirupen und ähnlichen Produkten (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1947, Seite 1931). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Januar 1949 wurde das Aktienkapital von Fr. 120 000 auf Fr. 180 000 erhöht durch Ausgabe von 120 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 180 000, eingeteilt in 360 Namenaktien zu je Fr. 500.

1. Februar 1949. Mosterei.

**Anton Hafner's Erben**, in Bruggen-St. Gallen, Mosterei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1948, Seite 1915). Die Gesellschafterin Liseli Hafner-Locher heisst infolge Wiederverheiratung Liseli Schüpbach-Hafner, geborene Locher; sie ist nunmehr Bürgerin von Mürchel (Bern).

1. Februar 1949. Werkzeuge.

**Arnold Vogler**, in Wil. Inhaber der Firma ist Arnold Vogler, von Lungern (Obwalden), in Wil (St. Gallen). Vertrieb von Werkzeugen; Wilenstrasse 63.

1. Februar 1949. Gasthof, Kohlen usw.

**Beda Steiner's Wwe. z. Hirschen**, in Kaltbrunn (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1933, Seite 1887). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Firma «Beda Steiner», in Kaltbrunn, erloschen.

1. Februar 1949. Gasthof, Holz, Kohlen usw.

**Beda Steiner**, in Kaltbrunn. Inhaber der Firma ist Beda Steiner, von Rieden (St. Gallen), in Kaltbrunn. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Beda Steiner's Wwe. z. Hirschen», in Kaltbrunn. Gasthof, Holz-, Kohlen- und Ziegelwarenbandlung, Fuhrhaltere, «Zum Hirschen».

2. Februar 1949.

**Karl Trunz, Wagnerel**, in Oberuzwil. Inhaber der Firma ist Karl Trunz, von Niederhelfenschwil, in Oberuzwil. Wagnerei; Flawilerstrasse.

2. Februar 1949. Trikotwäsche.

**J. Kreckel**, in St. Gallen, Fabrikation von Trikotwäsche (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1940, Seite 292). Einzelprokura wurde erteilt an Eugen Keller, von Weinfeld, in Degersheim.

2. Februar 1949.

**H. Hilber, Abfallverwertung**, in Wil, Abfallverwertung, Handel mit Schlacken- auslese und Rauchkammerlösch. (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1942, Seite 1049). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Februar 1949. Maschinen, Motoren usw.

**Ritter & Müller**, in St. Gallen, Vertretung in Maschinen und Motoren sowie in Waren aller Art (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1948, Seite 2700). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven per 31. Dezember 1948 durch die Firma «Ritter & Müller, Inhaber: Gerhard Ritter», in St. Gallen, erloschen.

2. Februar 1949. Maschinen, Motoren usw.

**Ritter & Müller, Inhaber: Gerhard Ritter**, in St. Gallen. Inhaber ist Gerhard Ritter, von Marthalen (Zürich), in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Ritter & Müller», in St. Gallen, per 31. Dezember 1948. Vertretung in Maschinen, Motoren und Werkzeugen, sowie in Waren aller Art, auf Kommissionsbasis oder auf eige Rechnung. Solitüdenstrasse 27.

## Graubünden — Grisons — Grigionen

25. Januar 1949. Biologisch-pharmazeutische Erzeugnisse.  
**Frau Ida Tschaler**, in Küblis. Inhaberin dieser Firma ist Ida Tschaler, von Arbon (Thurgau), in Luzern. Handel mit biologisch-pharmazeutischen Erzeugnissen «Parasana».

1. Februar 1949.

**Hausmann A.-G. Schweiz. Medizinal- und Sanitätsgeschäft St. Gallen, Filiale Davos-Platz**, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1948, Seite 2195), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Eugen Hartmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen.

1. Februar 1949.

**Hausmann A.-G. Schweiz. Medizinal- und Sanitätsgeschäft St. Gallen, Filiale Kulm-Apotheke St. Moritz**, in St. Moritz (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1948, Seite 2195), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Eugen Hartmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen.

1. Februar 1949. Malergeschäft usw.

**Johann Schwarz**, in Chur, Malergeschäft usw. (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1928, Seite 1992). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Arth. Schwarz vorm. Johann Schwarz», in Chur.

1. Februar 1949. Maler- und Tapezierergeschäft.

**Arth. Schwarz vorm. Johann Schwarz**, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Arthur Schwarz, von und in Chur. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Johann Schwarz», in Chur. Decorations-, Flach- und Möbeldmalerei, Tapeziererei. Rheinstrasse 126.

2. Februar 1949. Schreibmaschinen.

**Cäsar Muggli**, Zweigniederlassung in Chur. Der Inhaber der seit dem 28. Dezember 1910 im Handelsregister Zürich eingetragenen Einzelfirma «Cäsar Muggli», in Zürich, hat unter der gleichen Firma in Chur eine Zweigniederlassung errichtet. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch den Firmainhaber Cäsar Muggli, von Winterthur, in Zürich, und durch die Prokuristen Richard Muggli, von Winterthur, in Zürich, Jakob Züger, von Schübelbach (Schwyz), in Zürich, und Wilhelm Egli, von Kirchberg (St. Gallen), in Wallisellen. Die Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien. Generalvertretung der «Underwood»-Schreibmaschine. Reichsgasse.

2. Februar 1949.

**Wagons-Lits-Cook Organisation mondiale de Voyages société anonyme in Brüssel, Zweigniederlassung in St. Moritz**, in St. Moritz (SHAB. Nr. 211 vom 7. September 1939, Seite 1882), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Brüssel. Diese Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Oktober 1947 die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Thos Cook & Son Société anonyme à Bruxelles, Zweigniederlassung in St. Moritz. Die Zweckumschreibung wurde erweitert. Die Gesellschaft kann auch Bank- und Wechselgeschäfte ausführen, soweit und in jenen Ländern, wo dies auf gesetzlich zulässige Art geschehen darf. Die Unterschrift der Verwaltungsratsmitglieder Baron Robert Snoy, Leopold Volpi, Herbert Edward Griffin und Edward Huskisson

ist erloschen. Die neuen Verwaltungsratsmitglieder René Margot-Noblemaire, französischer Staatsangehöriger, in Paris, James Maxwell, englischer Staatsangehöriger, in London, Lucien L. Ambord, von Grengiols (Wallis), in Coulsdon (Surrey-England), und Hamilton H. Gardiner, englischer Staatsangehöriger, in Hook-Basingstoke (England) zeichnen kollektiv zu zweien.

2. Februar 1949. Textilien.

**Lena Bachmann-Oertli**, in Landquart, Gemeinde Igis. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Lena Bachmann-Oertli, von Altikon, in Landquart, Gemeinde Igis. Fabrikation von und Handel mit Textilien.

2. Februar 1949. Hotel.

**Frau Anna Ryffel**, in Klosters. Inhaberin dieser Firma ist Anna Ryffel, von Wattwil (St. Gallen), in Klosters. Betrieb des Hotel «Sport-Hof».

2. Februar 1949. Kolonialwaren.

**M. Sautz-Conrad**, in Flims-Dorf, Handel mit Kolonialwaren (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1915, Seite 2476). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

31. Januar 1949. Restaurant, Metzgerei, Viehhandel.

**Frau Marie Röthlisberger-Schwab**, in Fahrwangen. Inhaberin dieser Firma ist Marie Röthlisberger-Schwab, von Langnau i. E., in Fahrwangen. Restaurant, Metzgerei, Viehhandel. Luzernstrasse 74.

2. Februar 1949.

**Milchgenossenschaft Zeiningen**, in Zeiningen (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1941, Seite 147). In der Generalversammlung vom 14. Dezember 1940 wurden neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten beschlossen. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der Milch. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch noch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier. Kassier ist Bernhard Müller, von Möhlin, in Zeiningen.

2. Februar 1949.

**W. Notter, Boswil Chem. techn. Produkte**, in Boswil. Inhaber dieser Firma ist Willy Notter, von und in Boswil (Aargau). Handel mit chemisch-technischen Produkten. Muristrasse.

2. Februar 1949.

**Konsumverein Bremgarten und Umgebung**, in Bremgarten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1947, Seite 1385). Josef Wirth-Engel, Aktuar, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde gewählt das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates, Paul Sutter, von Arboldswil, in Bremgarten (Aargau). Zeichnungsberechtigt sind der Präsident, der Aktuar und der Verwalter je zu zweien kollektiv.

2. Februar 1949. Papeterie, Papierwaren.

**J. Ott & Co.**, in Baden, Papeterie und Papierwaren en gros und en détail (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1944, Seite 2428). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind vom unbeschränkt haftenden Gesellschafter Jakob Ott übernommen worden, welcher zur Eintragung nicht verpflichtet ist.

2. Februar 1949.

**Bäckermeisterverein des Bezrks Muri**, in Muri, als dem Wohnort des derzeitigen Präsidenten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1943, Seite 2119). In der Generalversammlung vom 11. April 1948 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Der Sitz befindet sich in Muri. Die Bekanntmachungen erfolgen in der «Schweizerischen Bäckerzeitung», soweit das Gesetz nicht Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt.

2. Februar 1949.

**Dr. Walter Mäder, Lack- & Farbenfabrik, Aktiengesellschaft**, in Baden (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1948, Seite 54). Kollektivprokura wurde erteilt an Theodor Maag, von Höri (Zürich), in Neuenhof (Aargau), und Emil Beyeler, von Guggisberg (Bern), in Wettingen.

2. Februar 1949. Wärme-, wasser- und lufttechnische Anlagen.

**Ammann G.m.b.H. Hochdorf**, Zweigniederlassung in Lenzburg, Herstellung, Fabrikation und Verkauf von wärme-, wasser- und lufttechnischen Anlagen und Einrichtungen, Auswertung von Lizenzen (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1947, Seite 3751). Die Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

2. Februar 1949.

**Willy Fournier Gartenbau Suhr**, in Suhr. Inhaber dieser Firma ist Willy Fournier-Schrag, von Niedergerlafingen (Solothurn), in Suhr. Landschaftsgärtnerei, Gartengestaltung, Staudenkulturen. Tramstrasse.

2. Februar 1949. Herrenkonfektion.

**Reinert Aibert**, in Buchs bei Aarau. Inhaber dieser Firma ist Albert Reinert-Lüthy, von Horw (Luzern), in Buchs bei Aarau. Handel mit Herrenkonfektion. Buchenweg 686.

2. Februar 1949.

**Aargauisches Elektrizitätswerk (A.E.W.)**, in Aarau, staatliches Unternehmen (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1946, Seite 541). Der Direktor Josef Senn wohnt nun in Aarau.

2. Februar 1949.

**Rudolf Haiter, mech. Werkstätte**, in Beinwil am See (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1928, Seite 1941). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

2. Februar 1949.

**Treupha A.G. für chemisch-pharmazeutische & kosmetische Produkte**, in Baden (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1947, Seite 3200). Alfred Deeg, Präsident und Delegierter, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. Februar 1949. Jagd- und Sportwaffen.

**Haemmerli & Cie., Aktiengesellschaft**, in Lenzburg (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1948, Seite 2173). In der Generalversammlung vom 27. Januar 1949 wurden die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nunmehr **Hämmerli, Jagd- und Sportwaffenfabrik A.G. (Hämmerli, Fabrique d'armes pour la chasse et le sport S.A.) (Hämmerli, Fabbrica di armi da caccia e da sport S.A.) (Hämmerli, Fàbrica de armas para la caza y el deporte S.A.) (Hämmerli, Hunting and sporting arms factory Ltd.) (Hämmerli, Hunting and sporting arms factory Inc.)**. Die Gesellschaft bezweckt nunmehr die Weiterführung der von der früheren Kommanditgesellschaft «Rudolf Haemmerli & Co.», in Lenzburg, betriebenen Waffenfabrik und Brünieranstalt; den Betrieb einer Fabrik für

Jagd- und Sportwaffen, Feinmechanik, Maschinen- und Apparatebau sowie einer Werkzeugmacherei; den Vertrieb der Fabrikate und den Handel mit Artikeln dieser und verwandter Art sowie auch die Uebernahme von Vertretungen und die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das nunmehr voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 400 000 wurde durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500 und 600 Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 800 000 erhöht, eingeteilt in 1000 Namenaktien und 600 Inhaberaktien zu je Fr. 500. Sämtliche Aktien sind voll einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie mittels eingeschriebenen Briefes an die Namenaktionäre. Dr. Eduard Wackernagel-Wenk ist nun Präsident des Verwaltungsrates an Stelle von Ernst Thommen-Kiefer. Der bisherige Direktor Jacques Bertschinger-Barbetta ist nun Delegierter des Verwaltungsrates an Stelle von Ernst Thommen-Kiefer. Die Prokura des Dr. Hans Krüsi-Graf ist erloschen. Neu wurde als Prokurist ernannt Juan Roca, spanischer Staatsangehöriger, in Lenzburg. Die Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Prokurist zeichnen je zu zweien kollektiv.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

2 febbraio 1949. Pietre fine.

A. Battaglia & Ci. in liquidazione, in Losone, società in nome collettivo (FUSC. del 18 settembre 1948, N° 219, pagina 2545), lavorazione pietre fine. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

3 febbraio 1949.

Istituti terapeutici e di cura pedagogica, in Ascona, associazione (FUSC. del 29 gennaio 1944, N° 24, pagina 242). Erich Kirchner, segretario-cassiere, già da Germanica, è ora attinente da Diepflingen (Basilea-Campagna).

## Ufficio di Lugano

29 gennaio 1949.

A. Cattaneo Farmacia di Cassarate, in Cassarate di Castagnola (FUSC. del 2 ottobre 1946, N° 230, pagina 2869). La ditta ha trasferito la propria sede a Lugano e modifica la ragione sociale in Aldo Cattaneo, Farmacia. Recapito: via Giacomo Luvini 7.

1° febbraio 1949. Coloranti minerali, prodotti chimici.

Forni Ettore, con sede a Lugano, coloranti minerali, prodotti chimici (FUSC. del 6 luglio 1948, N° 155, pagina 1896). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

1° febbraio 1949. Impianti sanitari, ecc.

Fratelli Bettosini, con sede a Lugano, società in nome collettivo, lattonieri idraulici, impianti sanitari, ecc. (FUSC. del 14 gennaio 1928, N° 11, pagina 84). La ditta è sciolta e viene cancellata per decesso del socio Felice Bettosini. L'attivo ed il passivo vengono assunti dalla nuova ditta individuale qui sotto inserita «Piero Bettosini succ. a Fratelli Bettosini», in Lugano.

1° febbraio 1949. Impianti sanitari, riscaldamenti centrali, ecc.

Piero Bettosini succ. a Fratelli Bettosini, con sede a Lugano. Titolare è Piero Bettosini, fu Benvenuto, da Vezia, in Lugano. La ditta assume attivo e passivo della cancellata società in nome collettivo «Fratelli Bettosini», in Lugano. Impianti sanitari, riscaldamenti centrali e lattoniere. Via Somaini 6.

2 febbraio 1949.

Tiboldo Rosa ved. Canova, con sede a Lugano, importazione, esportazione, ecc. (FUSC. del 13 dicembre 1948, N° 292, pagina 3372). La ditta comunica di modificare la propria ragione sociale in Tiboldo Rosa ved. Canova, Cappim.

2 febbraio 1949.

S. A. Villa del Cipressi, Casa di vacanza, con sede a Castagnola, creazione e gestione casa di vacanza (FUSC. dell'11 ottobre 1938, N° 238, pagina 2180). Il dott. Alberto Defilippis, defunto, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione senza diritto di firma è il dott. Ferruccio Pelli, di Giovanni, da Aranno, in Lugano. Nuovo recapito: via Pretorio 19, c/o dott. Ferruccio Pelli.

2 febbraio 1949. Materie prime, ecc.

Sapiti, con sede a Massagno, società anonima, commercio materie prime, ecc. (FUSC. del 23 aprile 1948, N° 94). Con decisione 13 gennaio 1949 dell'assemblea generale straordinaria la società ha modificato gli statuti. La ragione sociale è stata modificata in Unisal S. A. e la sede trasferita a Lugano. Renato Lo Cascio, già presidente, non fa più parte della società e la sua firma è estinta. Nuovo presidente è Rodolfo Gengenbacher, già membro del consiglio di amministrazione. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva degli altri amministratori tra loro o con un procuratore. Recapito: via Luigi Lavizzari 9 (uffici propri).

3 febbraio 1949. Salumeria.

Facchinetti Giovanni, con sede a Lugano, salumeria (FUSC. del 1° giugno 1922, N° 126, pagina 1064). La ditta viene cancellata per decesso del titolare.

3 febbraio 1949. Salumi, alimentari, ecc.

Eredi fu Giovanni Faechinetti, in Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio dal 1° gennaio 1949, una società in nome collettivo tra Berta, ved. Giovanni Faechinetti, nata Meili, e figlio Alberto Faechinetti, fu Giovanni, entrambi da Cureglia, in Lugano. Fabbriazione e vendita di salumi, alimentari e generi affini. Via Pretorio 4.

8 febbraio 1949. Scope.

Scomal S. A., con sede a Pura, fabbricazione scope, ecc. (FUSC. del 13 gennaio 1947, N° 9, pagina 112). Giorgio Elek, fu Edoardo, di nazionalità ungherese, in Astano, è nominato procuratore con firma individuale.

3 febbraio 1949. Macelleria, ecc.

Adelio Nino Triulzi, con sede a Paradiso. Titolare è Adelio, detto Nino Triulzi, fu Emilio, da Barbengo, in Paradiso. Macelleria, salumeria, fabbricazione, importazione ed esportazione salumi ed affini. Via Circonvallazione 35.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

2 février 1949. Constructions, immeubles.

Losinger & Co. S.A. (Losinger & Co. A.G.) (Losinger & Co. S.A.), succursale de Lausanne. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Losinger & Co. A.G. (Losinger & Co. S.A.)» (Losinger & Co. S.A.), à Berne, inscrite au registre du commerce du district de Berne le 26 avril 1922 (dernière publication: FOSC. du 21 janvier 1949, page 206), a, suivant décision de son conseil d'administration du 30 décembre 1948, créé une succursale à Lausanne. La société a pour but l'exécution de constructions et de travaux de construction en tous genres, ainsi que l'achat et la vente d'immeubles. La société peut participer

à toutes entreprises. La succursale est engagée par la signature individuelle de Eugène Losinger, de Berthoud, à Berne, seul administrateur, ou par la signature individuelle du fondé de pouvoir inscrit, Albert Werner Knobel, de Galgenen, à Lausanne, désigné comme directeur de la succursale, ou par la signature collective à deux des fondés de pouvoir: Willy Hubacher, de Urtenen, à Vevey, Paul Jordan, de Mézières (Vaud), à Lausanne, et Roger Négroz, de Lutry et Epesses, à Pully. Bureau: avenue Jurigoz 7.

2 février 1949. Epicerie, mercerie, etc.

Mme A. Vuagniaux, à Crissier. Le chef de la maison est Antoinette, née Jaquier, épouse autorisée de Edmond Vuagniaux, de Vucherens (Vaud), à Crissier. Epicerie, mercerie et commerce de primeurs. Route de Bussigny 16.

2 février 1949.

Cupra, Société des Produits Chimiques S.A., à Crissier (FOSC. du 8 juillet 1948, page 1915). Les administrateurs Henry Cottier et Maurice Baumgartner ne font plus partie du conseil; leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil se compose de: Jean Mühlematter (inscrit), nommé président; ses pouvoirs d'administrateur-délégué sont éteints; Georges Giroud, de Grandevent, au Sentier, commune du Chenit, vice-président; Robert Stoll, de Wahlern (Berne), à Avignon; Auguste Cornu (inscrit) et Jean-Pierre Michaud (inscrit), membres. La société est désormais engagée par la signature collective à deux des administrateurs entre eux ou avec les fondés de pouvoir.

3 février 1949. Brevets, etc.

Dufner & Cie, à Lausanne, brevets et licences, société en nom collectif (FOSC. du 2 juin 1948, page 1533). Nouvelle adresse: rue Haldimand 6.

3 février 1949. Chemiserie, etc.

Mme Hana Rentchnik, à Lausanne, chemiserie et bonneterie, etc. (FOSC. du 23 octobre 1946, page 3096). La raison est radiée pour cause de cessation d'activité.

## Bureau de Payerne

3 février 1949. Gypserie, peinture.

Glaus frères, à Corcelles p. Payerne. Jean et Wilhelm Glaus, de Rüscheegg (Berne), à Corcelles près Payerne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1949. Exploitation d'une entreprise de gypserie-peinture.

## Bureau de Vevey

31 janvier 1949. Epicerie.

Franz Hammer, à Vevey, épicerie, droguerie commerciale (FOSC. du 14 mars 1935, N° 61). Le genre d'affaires est actuellement: épicerie. Les locaux et bureau sont transférés à la place Orientale 26.

31 janvier 1949.

Wagons-Lits Cook, Organisation Mondiale de Voyages, Société Anonyme, à Bruxelles, Succursale de Montreux, à Montreux-Les Planches (FOSC. du 9 septembre 1939, N° 213), société anonyme avec siège principal à Bruxelles. Dans son assemblée générale extraordinaire du 20 octobre 1947, la société a adopté de nouveaux statuts. La raison de la société est: Thos Cook & Son. En conséquence, la raison sociale de la succursale de Montreux-Les Planches devient: Thos Cook & Son, Société anonyme à Bruxelles, Succursale de Montreux. L'objet de la société est modifié en ce sens que les mots «ainsi, que toutes opérations de banque» sont remplacés par les mots «ainsi, que dans les pays où elle peut légalement les accomplir, toutes opérations de banque et de change». René Margot-Noblemaire, de nationalité française, à Paris; James Maxwell, de nationalité britannique, à Londres; Lucien-L. Ambord, de Grengiols (Valais), à Coulsdon (Surrey, Angleterre), et Hamilton-H. Gardiner, de nationalité britannique, à Hook-Basingstoke (Angleterre), ont été nommés membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Les administrateurs: baron Robert Snoy, décédé, Léopold Volpi, Herbert-Edward Griffin et Edward Huskisson, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés; leurs pouvoirs sont éteints.

1<sup>er</sup> février 1949. Denrées alimentaires, etc.

Charles Wunderli S.A., à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 6 décembre 1944, N° 287). La société a désigné en qualité de fondé de pouvoir Hans Gschwind, de Zurich, Bâle et Hofstetten (Soleure), à Montreux-Les Planches, qui signera collectivement avec une autre personne autorisée à cet effet. La signature de Lily Schorp-Graber est radiée.

1<sup>er</sup> février 1949. Denrées alimentaires, etc.

Sanaro S.A., à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 24 septembre 1946, N° 223). La société a désigné en qualité de fondé de pouvoir Georges Montandon, de Neuchâtel, à La Tour-de-Peilz, qui signera collectivement avec une autre personne autorisée à cet effet. La signature du Dr Ignaz Reichstein est radiée.

1<sup>er</sup> février 1949. Produits alimentaires, etc.

Société des Produits Nestlé S.A., à Vevey (FOSC. du 28 décembre 1948, N° 304). La société a désigné en qualité de fondé de pouvoir, Maurice Schneider, de Brügg (Berne), à Vevey, qui signera collectivement avec une autre personne autorisée à cet effet.

1<sup>er</sup> février 1949. Home-école.

Alice Roth, à Caux-Les Planches. Le chef de la maison est Alice-Odette Roth, fille de Gustave, de Neuchâtel, à Caux-Les Planches. Exploitation d'un home-école pour enfants, à l'enseigne: «Le Chalet de Caux».

1<sup>er</sup> février 1949. Boissons sans alcool, produits alimentaires, etc.

Albert Brallard, à Montreux-Les Planches, commerce de boissons sans alcool et produits alimentaires, etc. (FOSC. du 30 octobre 1947, N° 254). Par décision du 28 janvier 1949, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite du titulaire.

1<sup>er</sup> février 1949.

Société Immobilière de la Villa Augusta à La Tour de Peilz, à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 22 décembre 1948, N° 300). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 22 décembre 1948, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

1<sup>er</sup> février 1949. Equipement électrique pour autos.

F. Nydegger, à Veytaux. Le chef de la maison est Friedrich-Albrecht Nydegger, fils de Friedrich, de Wahlern, à Veytaux. Equipement électrique sur automobiles. Route de Chillon.

## Wallis — Valais — Vallese

## Bureau Brig

31. Januar 1949.

Emil Pianzola, Hoch- & Tiefbau-Unternehmung, Baumaterialien, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Emil Pianzola, von Glis, in Brig. Hoch- und Tiefbau-Unternehmung, Baumaterialien. Furkastrasse.

31. Janvier 1949.

Strickerei LÖHA O. Roth & Co., in Wiler (Lötschental). Oswald Roth, Johann Roth, Oskar Henzen, Markus Bellwald und Leo Rieder, alle von und in Wiler (Lötschental), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1949 begonnen hat. Förderung von Heimarbeit durch Fabrikation von Strickwaren und Handel mit diesen.

2. Februar 1949. Konfektion, Waren aller Art.

Cossutta A. G. in Liquidation, in N a t e r s, Konfektion, Import, Export aller Waren (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1948, Seite 3514). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöst.

*Bureau de Sion*

29 janvier 1949.

Coopérative de Consommation « Concordia » de Vétroz et Environs, à Vétroz (FOSC. du 23 mars 1935, N° 69, page 773). En assemblée générale du 26 janvier 1947, la société a adapté ses statuts au droit nouveau. Les publications ont lieu dans le « Bulletin officiel du canton du Valais » et celles qui sont prévues par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. La nouvelle raison sociale est Société Coopérative de Consommation « Concordia » de Vétroz et Environs. Le conseil d'administration est composé de trois à cinq membres. Flavien Vergères est président (déjà inscrit); Joseph Germanier, de Conthey, à Vétroz, vice-président; François Udry, secrétaire (déjà inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Marius Fontannaz et Emile Buttet, membres, ne font plus partie du conseil d'administration.

31 janvier 1949. Tricotage, bonneterie.

Andenmatten Théodore, à S i e r r e. Le titulaire est Théodore Andenmatten, de Saas-Almagel (Valais), à Sierre. Tricotage, bonneterie, Route de Montana.

2 février 1949. Fruits, échalas, engrais, etc.

Emery Alois, à L e n s, commerce de fruits, échalas, bois, engrais (FOSC. N° 214 du 13 septembre 1945, page 2204). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

2 février 1949. Exploitation d'un domaine.

Mont d'Or S. A. Sion (FOSC. N° 36 du 13 février 1945, page 357). La signature de Lucie Udry, fondée de pouvoirs, est radiée.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**Bureau de Boudry*

28 janvier 1949.

Caves de la Béroche, Association des producteurs de vins, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, société coopérative (FOSC. du 18 mars 1948, N° 65, page 789). La société confère procuration collective à Otto-Rudolf von Rohr, de Egerkingen (Soleure), à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, lequel signera avec l'un ou l'autre des membres du comité de direction.

29 janvier 1949. Immeubles.

Le Suvagner S.A., à Cortaillod, acquisition, construction et vente de tous immeubles situés sur le territoire communal de Cortaillod (FOSC. du 28 août 1947, N° 200, page 2494). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Boudry par suite de transfert du siège de la société à Bâle (FOSC. du 24 janvier 1949, N° 19, page 228).

31 janvier 1949. Horticulture, etc.

Jean Baur, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, horticulteur, pépiniériste (FOSC. du 4 octobre 1898, N° 276, page 1151). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison « Maurice Baur », à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, ci-après inscrite.

31 janvier 1949. Horticulture, pépinières.

Maurice Baur, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Le chef de la maison est Maurice Baur, de et à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. La maison reprend l'actif et le passif de la maison « Jean Baur », à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, ci-dessus radiée. Horticulture et pépinières. Rue de la Gare 4.

2 février 1949. Textiles.

Pierre Beuchat, à C o l o m b i e r. Le chef de la maison est Pierre-François Beuchat, de Soulece (Jura Bernois), à Colombier (Neuchâtel). Vente de textiles. 1, rue de la Poste.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*1<sup>er</sup> février 1949. Pierres synthétiques pour bijouterie.

André Rösl, à La C h a u x - d e - F o n d s. Le chef de la maison est André-Alfred-Emile Rösl, de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds. Taillage et vente de pierres synthétiques pour bijouterie. Léopold Robert 18 a.

2 février 1949.

Garage des Entilles. V<sup>o</sup> A. Pauli, à La C h a u x - d e - F o n d s (FOSC. du 28 juillet 1948, N° 174). La maison confère procuration individuelle à Henri Vermot, du Cerneux-Péquignot, au Locle.

2 février 1949. Immeubles.

Le Progrès (S. A.), à La C h a u x - d e - F o n d s, société immobilière (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1947, N° 203). Georges Bloch, président, Henri-Louis Bloch et Maurice Bloch, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Les nouveaux administrateurs sont: Georges Wuthier, président, de Coffrane, à La Chaux-de-Fonds, et Roger Brandt, du Locle, à La Chaux-de-Fonds. Ils engagent la société par leurs signatures collectives. Bureaux: Léopold Robert 32 (chez Gérances et Contentieux S. A.).

*Bureau du Locle*1<sup>er</sup> février 1949.

Société de fromagerie des Petits-Ponts, à Brot-Plamboz, société coopérative (FOSC. du 19 janvier 1948, N° 14, page 178). Marcel Perrenoud, secrétaire démissionnaire, ne fait plus partie du comité de direction et sa signature est radiée. Il est remplacé par Jacques-André Ducommun, de Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, Brot-Dessus et Le Locle, aux Petits-Ponts, commune de Brot-Plamboz. La société est engagée par la signature collective du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

*Bureau de Neuchâtel*

Complément.

SARMOLENS, Comptoir de vente de produits minéraux, Société anonyme, à Neuchâtel (FOSC. du 16 novembre 1948, N° 269, page 3102). Les bons de jouissance ont été annulés.

3 février 1949. Epicerie, papeterie.

Dame Charles Tröhler et fils, à Neuchâtel, épicerie et papeterie, société en nom collectif (FOSC. du 22 janvier 1944, N° 18, page 177). La société est dissoute depuis le 31 janvier 1949 par suite de cessation d'ac-

tivité de l'associée Elise Tröhler. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associée « Charles Tröhler », à Neuchâtel, inscrit ci-après.

3 février 1949. Epicerie, mercerie.

Charles Tröhler, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Charles Tröhler, fils de Charles, de et à Neuchâtel. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif « Dame Charles Tröhler et fils », à Neuchâtel, radiée ci-dessus. Epicerie et papeterie. Rue Coulon 6.

*Genève — Genève — Ginevra*1<sup>er</sup> février 1949.

Bijouterie du Molard E. Delor, à Genève, commerce d'horlogerie, bijouterie et d'orfèvrerie (FOSC. du 30 novembre 1940, page 2221). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

1<sup>er</sup> février 1949. Bijouterie, etc.

W. Keller, à Genève. Le chef de la maison est William Keller, de et à Genève. Manufacture de bijouterie et commerce en gros de bijouterie et d'horlogerie. Rue de la Madeleine 1.

1<sup>er</sup> février 1949. Laiterie et épicerie.

F. Gehrig, à Genève, commerce de laiterie et épicerie (FOSC. du 10 décembre 1942, page 2812). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

1<sup>er</sup> février 1949. Laiterie et épicerie.

O. Gaberell, à Genève. Le chef de la maison est Otto Gaberell, d'Altavilla (Fribourg), à Genève. Commerce de laiterie et épicerie. Avenue Pictet-de-Rochemont 18.

1<sup>er</sup> février 1949. Société immobilière.

Société anonyme Riant Parc, à Genève, société immobilière (FOSC. du 29 novembre 1948, page 3226). Bernard Nef, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Albert Nobile a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de la Corratierie 18 (régie Bernard Nef & Cie).

1<sup>er</sup> février 1949.

Cercle des Agriculteurs de Genève et environs, à Carouge, société coopérative (FOSC. du 26 octobre 1948, page 2885). Alfred Addor, de et à Genève, est nommé sous-directeur; il signe individuellement. Les pouvoirs de Louis Jandin, sous-directeur, sont éteints.

1<sup>er</sup> février 1949.

de Tolédo frères S. A. Pharmacie Principale, à Genève (FOSC. du 7 juin 1945, page 1303). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 décembre 1948, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Le conseil d'administration est composé de: Henri de Tolédo, président (inscrit jusqu'ici comme administrateur-délégué), Albert de Tolédo (inscrit jusqu'ici comme secrétaire et administrateur délégué), Jean-Henri-Fernand de Tolédo (inscrit jusqu'ici comme administrateur-délégué) et Pierre-Elie de Tolédo (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir). Maurice de Tolédo, de et à Genève, a été nommé directeur et secrétaire du conseil d'administration et Marcel Mori, de Genève, à Chêne-Bougeries, fondé de pouvoir. En outre, Sam Mori, directeur général; Moïse Avichay et Henri Lugin, fondés de pouvoir (inscrits), conservent leurs fonctions. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et directeurs ou par la signature collective de l'un d'eux avec l'un des fondés de pouvoir. En conséquence, les pouvoirs des administrateurs Henri de Tolédo, Albert de Tolédo, Jean-Henri-Fernand de Tolédo et du directeur général Sam Mori sont modifiés dans le sens ci-dessus.

1<sup>er</sup> février 1949.

Société Immobilière Rue du Port N° 11, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1938, page 1226). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 janvier 1949, la société a décidé: 1° de transformer les 50 actions nominatives de 1000 fr., formant son capital social, en actions au porteur; 2° d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: le capital social de 50 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Gaston Cousin, membre et président du conseil d'administration, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration reste composé de Léon Duret (inscrit), nommé président, et Julien Baumgartner, secrétaire (inscrit), lesquels continuent à signer collectivement. Adresse: rue Petitot 6 (régie Léon Duret S. A.).

1<sup>er</sup> février 1949.

Paul-A. Dupont, agent de change, à Genève, exploitation d'un bureau d'agent de change (FOSC. du 8 janvier 1945, page 48). Procuration individuelle est conférée à René Bickert, de Colombier (Neuchâtel), à Genève, et à Roger-Gustave-Henri Martin, de Genève, à Mies (Vaud).

1<sup>er</sup> février 1949.

Société du Domaine Pavillon de Pregny, à Pregny, société anonyme immobilière (FOSC. du 5 novembre 1936, page 2602). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 janvier 1949, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés au droit actuel. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: le capital social de 600 000 fr. est divisé en 600 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est libéré jusqu'à concurrence de 480 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur et secrétaire du conseil Eugène Duchosal est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Alfred Borel (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et engagera à l'avenir la société par sa signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Adresse: pavillon de Pregny (chez Jean Moser).

1<sup>er</sup> février 1949. Valeurs mobilières et immobilières.

TOCIBRA S. A., à Genève, achat, vente et gestion de toutes valeurs mobilières et immobilières, société anonyme dissoute (FOSC. du 3 novembre 1948, page 2965). Cette raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

1<sup>er</sup> février 1949.

Société Immobilière des Bouleaux, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 29 janvier 1949, page 288). Cette raison sociale est radiée, les administrations fiscales ayant retiré leur opposition.

1<sup>er</sup> février 1949.

Association mondiale des I. T. Information Offices (The World Association of I. T. Information Offices), à Genève. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but d'intensifier les relations commerciales entre toutes les nations du monde et de contribuer à l'effort général vers la paix universelle. L'association ne poursuit aucun but lucratif. Les statuts portent la date du 12 octobre 1948. Les ressources de l'association sont: a) les parts sociales de 100 fr. chacune, nominatives; b) les cotisations contractuelles. Les membres n'encourent aucune responsabilité personnelle à l'égard des obligations assumées par l'association. Les organes de l'association sont: a) l'assemblée générale; b) le conseil composé de 3 à 12 membres; c) le bureau du conseil; d) les reviseurs des comptes.

L'association est engagée par la signature collective du président et du vice-président ou par la signature de l'un d'eux avec celle d'un autre membre du conseil, ou encore par la signature collective de deux personnes résidant en Suisse et qui ont été désignées à cet effet par le conseil. Le conseil est composé de Egil Lafontaine, président, de nationalité danoise, à Londres; Einar Fallenius, vice-président, de nationalité suédoise, à Stockholm, et René Vollenweider, secrétaire-caissier, de Mettmensstetten (Zurich), à Zurich. En outre l'association est engagée par la signature collective de René Vollenweider, susdésigné, et de Camille Binzegger, de et à Genève, auquel procuration a été conférée. Adresse: place Longemalle 19 (étude de M<sup>e</sup> Camille Binzegger, avocat).

2 février 1949. Bureau fiduciaire et de comptabilité.

Roger Landry, à Genève. Le chef de la maison est Roger-Louis Landry, des Verrières (Neuchâtel), à Genève. Bureau fiduciaire et de comptabilité; représentation et vente de matériel pour la comptabilité et pour fichiers visibles. Rue des Deux-Ponts 18.

2 février 1949. Epicerie, primeurs.

Perriaud, Société Anonyme, M<sup>me</sup> Veuve R. Perriaud Successeur, à Genève, commerce de bois d'industrie en gros, demi-gros et détail (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1948, page 908). La maison a cessé l'exploitation de son commerce de bois, sis avenue de France 8; elle exploite actuellement, sous la nouvelle raison M<sup>me</sup> Renée Perriaud, un commerce d'épicerie-primeurs, sis 1 Carrefour de Rive.

2 février 1949.

Société Immobilière des Beaux Sites, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1934, page 3449). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: Société Immobilière des Beaux Sites, en liq<sup>ue</sup>. L'unique administrateur inscrit, Adrien Lachenal, est désigné comme liquidateur; il continue à signer individuellement.

2 février 1949. Etudes préliminaires, techniques, financières, etc.

Société auxiliaire d'études Novocello S. A., à Genève, études préliminaires, techniques, financières, etc. société anonyme (FOSC. du 14 février 1942, page 353). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de: Société auxiliaire d'études Novocello S. A., en liq<sup>ue</sup>. Les administrateurs: Jean Hirsch, président, Alice Jeannerat, secrétaire et Paul Négrier, sont désignés en qualité de liquidateurs; la société continue à être engagée par la signature individuelle de Jean Hirsch. Les pouvoirs de: Gabriel Bonnet, Robert Couder, Nicolas Fekete, et Michel Tartrat, membres du comité de direction, sont éteints.

2 février 1949.

Société pour l'Importation des Combustibles français en Suisse «Charfrance», à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 juin 1948, page 1534). Pierre Gruner, de Berne et Genève, à Genève, a été nommé fondé de procuration; il engagera la société en signant collectivement avec un administrateur ou un autre fondé de procuration.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Am 11. November 1948 ist Frau Itten-Olbrecht Frieda, Modegeschäft in Bern, Marktasse 15, die Bewilligung erteilt worden, ihr Geschäft durch einen Totalausverkauf zu liquidieren. Mit der Bewilligung wurde für die Eröffnung eines gleichen oder ähnlichen Geschäftes eine Sperrfrist von 5 Jahren verfügt, beginnend am 31. Januar 1949. (AA. 57) Bern, den 3. Februar 1949.

Der städtische Polizeidirektor: Freimüller.

### Baugenossenschaft Mattenhof und Mattenhof GmbH

beide mit Sitz in THUN

Umwandlung einer Genossenschaft in eine Handelsgesellschaft gemäss Verordnung des BR vom 29. Dezember 1939

#### Dritte Veröffentlichung

Die Baugenossenschaft Mattenhof mit Sitz in Thun ist gemäss Beschluss der Generalversammlung der Genossenschaft vom 19. Oktober 1948 aufgelöst und in die Mattenhof GmbH umgewandelt worden, welche am 24. November 1948 im Handelsregister eingetragen wurde. (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 16.)

Die Gläubiger der Baugenossenschaft Mattenhof werden hiermit von dieser Umwandlung in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, ihre Ansprüche bei der Mattenhof GmbH, Bälliz 64, Thun, anzumelden. Die Schuldpflicht für die Forderungen geht ohne weiteres an die Mattenhof GmbH über, wenn dagegen von den Gläubigern nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird.

Frist zur Anmeldung der Forderungen und Geltendmachung des Widerspruchs: 28. Februar 1949. (AA. 46<sup>1</sup>)

Thun, den 31. Januar 1949.

Mattenhof GmbH,  
der Geschäftsführer: A. Itten, Arch.

### Société d'Inventions Aéronautiques et Mécaniques S.I.A.M., Fribourg

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

#### Troisième publication

L'assemblée générale du 31 janvier 1949 a décidé de réduire le capital social de 250 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement de 70 000 fr. aux actionnaires à raison de 28 fr. à chaque action, et par l'amortissement de pertes d'un montant de 130 000 fr.

Messieurs les créanciers pourront produire leurs créances chez A. Clerc et Cie, gérants de fortunes, à Genève, 6, Rôtisserie, dans un délai de 2 mois dès la troisième publication de cet avis et exiger d'être désintéressés ou garantis.

(AA. 54)

Le conseil d'administration.

### Requête

en attribution de force obligatoire générale pour la profession de coiffeur dans le canton de Genève, à un avenant N° 1 au contrat collectif de travail du 15 mai 1947

L'Association suisse des maîtres coiffeurs, section de Genève, l'Association suisse des employés coiffeurs, section de Genève, et le Syndicat du personnel de la coiffure, affilié à la Fédération genevoise des syndicats chrétiens,

ont demandé au Conseil d'Etat du canton de Genève d'attribuer, jusqu'au 31 décembre 1949, force obligatoire générale, pour la profession de coiffeur dans le canton de Genève, à un avenant N° 1 au contrat collectif de travail du 15 mai 1947.

Les clauses de l'avenant N° 1 sont publiées dans la « Feuille d'Avis officielle du canton de Genève » du samedi 29 janvier 1949. (AA. 55)

Les oppositions éventuelles doivent être présentées au Département du commerce et de l'Industrie dans les 10 jours dès la publication dans la « Feuille d'Avis officielle du canton de Genève ».

### Prorogation

au 31 décembre 1949 de la déclaration attribuant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail applicable à la profession de mécanicien pour dentiste dans le canton de Genève, et attribution, concurrentement, de la force obligatoire générale, jusqu'au 31 décembre 1949, aux clauses d'un avenant N° 1

Par arrêtés des 26 novembre et 28 décembre 1948, le Conseil d'Etat a, pour la profession de mécanicien pour dentiste dans le canton de Genève, et jusqu'au 31 décembre 1949:

- prorogé son arrêté du 3 février 1948 attribuant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail du 13 novembre 1946;
- attribué force obligatoire générale à un avenant N° 1 au dit contrat collectif.

Les clauses du contrat collectif du 13 novembre 1946 ont été publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce, le 25 mars 1948, ainsi que dans la « Feuille d'Avis officielle du canton de Genève » le 20 mars 1948.

Quant aux clauses de l'avenant N° 1, elles sont les suivantes:

**Article 2 (nouveau). Durée du travail.** La durée du travail est au maximum de 48 heures par semaine pour tous les mécaniciens pour dentistes, qui bénéficieront, d'autre part, d'une demi-journée de liberté par semaine.

En principe, le samedi après-midi, le mécanicien sera libre dès 18 heures.

**Article 3 (nouveau). Heures supplémentaires.** Les heures supplémentaires seront évitées dans la mesure du possible. Dans le cas où elles s'avèrent indispensables, elles doivent être compensées, au choix de l'employeur, par une durée égale de vacances, par une réduction équivalente des heures de travail ou payées avec une majoration de 25%.

Cette majoration sera de 100% pour les heures effectuées de 21 heures à 6 heures du matin. Ces dernières ne peuvent en aucun cas être compensées.

**Article 5 (nouveau). Vacances.** Conformément à la loi cantonale du 18 janvier 1947 et à son règlement d'exécution, le mécanicien a droit à 12 jours ouvrables de vacances s'il est occupé au moins depuis un an dans la maison.

Le mécanicien engagé ou quittant la maison en cours d'année aura droit à des vacances payées, calculées au prorata de son temps d'occupation.

Les dispositions de la loi cantonale du 18 janvier et de son règlement d'exécution restent applicables, notamment en ce qui concerne les déductions du droit aux vacances pour service militaire, maladie, accidents et chômage.

Le mécanicien occupé depuis plus de 8 ans chez le même employeur aura droit à 6 jours ouvrables supplémentaires de vacances.

**Article 7 (nouveau). Service militaire et maladie de l'employeur.** Lorsque le patron est appelé au service militaire pour une période supérieure à trois semaines, il a la faculté de mettre au chômage partiel son employé pour la durée de ce service. En cas de doute, le problème sera porté devant la commission paritaire.

Il en sera de même en cas de maladie de l'employeur et pour la durée de celle-ci, toutefois la mise au chômage partiel n'interviendra qu'à partir de 18 jours ouvrables, à compter du moment où l'employeur est tombé malade.

Dans le but de faciliter, dans la mesure du possible, l'employeur et l'employé, la commission paritaire organisera un bureau de placement auquel les employeurs pourront s'adresser pour occuper, autant que faire se peut, les mécaniciens pour dentistes tombés au chômage partiel pour cause de service militaire, maladie ou toute autre raison.

**Article 9 (nouveau). Salaires. Apprentis.** Les apprentis seront rétribués selon leur travail, mais au minimum sur les bases suivantes:

1 <sup>re</sup> année	Fr. 40.— par mois
2 <sup>e</sup> année	Fr. 80.— par mois
3 <sup>e</sup> année	Fr. 110.— par mois

En outre, les médecins-dentistes et les mécaniciens pour dentistes formant des apprentis s'engagent à respecter le règlement d'apprentissage dans les laboratoires de médecins-dentistes et de mécaniciens pour dentistes, du 1<sup>er</sup> janvier 1937.

Réassujettis, en possession du diplôme de fin d'apprentissage:

pendant un an, au minimum Fr. 220.— par mois

**Mécaniciens pour dentistes.** Les salaires mensuels de base minima suivants seront accordés:

1 <sup>re</sup> année dans la profession	Fr. 330.—
2 <sup>e</sup> année dans la profession	Fr. 385.—
3 <sup>e</sup> année dans la profession	Fr. 430.—
4 <sup>e</sup> année dans la profession	Fr. 465.—
5 <sup>e</sup> année dans la profession	Fr. 510.—
6 <sup>e</sup> année dans la profession	Fr. 540.—
7 <sup>e</sup> année dans la profession	Fr. 570.—
8 <sup>e</sup> année dans la profession	Fr. 600.—
9 <sup>e</sup> année dans la profession	Fr. 625.—
10 <sup>e</sup> année dans la profession	Fr. 650.—
11 <sup>e</sup> année dans la profession	Fr. 675.—
12 <sup>e</sup> année dans la profession	Fr. 700.—

**Remarques.** Les traitements minima ci-dessus tiennent compte à la date de signature du présent avenant du renchérissement du coût de la vie intervenu depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1939.

L'employé appelé à changer d'employeur peut voir son salaire, pendant les trois premiers mois, fixé sur la base de la moitié de ses années de travail suivant le barème ci-dessus. Après ce délai, les normes correspondant au nombre total d'années dans la profession seront appliquées.

Les médecins-dentistes n'engagent que des mécaniciens ayant subi avec succès leurs examens de fin d'apprentissage. Cette clause n'a pas d'effet rétroactif pour les mécaniciens ayant terminé leur apprentissage avant la conclusion du présent contrat.

Le Département fédéral de l'économie publique statue sur les équivalences après consultation avec les associations professionnelles intéressées.

**Article 11. Contestations. Année 1 (nouveau).** En cas de contestation relative à l'application du contrat collectif, les litiges seront soumis à la commission professionnelle paritaire composée de quatre médecins-dentistes et de quatre mécaniciens pour dentistes nommés par les parties signataires.

(Les arrêtés du Conseil d'Etat des 26 novembre et 28 décembre 1948 ont été approuvés par le Conseil fédéral le 10 janvier 1949.) (AA. 56)

Genève, le 31 janvier 1949.

Département du commerce et de l'Industrie,  
le conseiller d'Etat: J. Treina.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 127642. Date de dépôt: 13 janvier 1949, 20 h.  
Zodiac S.A., Bellevue 14, Le Locle (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres automatiques.

**Zodiac**  
*Autographic*

N° 127643. Date de dépôt: 13 janvier 1949, 20 h.  
Zodiac S.A., Bellevue 14, Le Locle (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres calendrier.

**Zodiac**  
*Datographic*

Nr. 127644. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1949, 14 Uhr.  
« Securiton » AG., Seilerstrasse 7, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Automatischer Alarmgeber für telephonische Alarmübermittlung.

**SIGNAPHONE**

N° 127645. Date de dépôt: 24 janvier 1949, 18 h.  
Wolfram & Molybdène Société anonyme (Wolfram & Molybdaen Aktiengesellschaft) (Tungsten & Molybdenum Limited), Nyon (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Poudres et carbures de métaux; alliages de ceux-ci; métaux durs (carbures de tungstène); pièces de forme, outils et produits électro-techniques de toutes sortes.

*Stellcam*

N° 127646. Date de dépôt: 17 janvier 1949, 18 h.  
Häfeli et Co. Etablissement d'Art et d'Industries graphiques, La Chaux-de-Fonds, rue Léopold-Robert 14, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Calendriers.

«**BI ÜÜS**»

N° 127647. Date de dépôt: 17 janvier 1949, 18 h.  
Häfeli et Co. Etablissement d'Art et d'Industries graphiques, La Chaux-de-Fonds, rue Léopold-Robert 14, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Calendriers.

«**CHEZ NOUS**»

Nr. 127648. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1949, 18 Uhr.  
Hans Lendenmann, Rehetobel (Appenzel, Schweiz). — Fabrikmarke.  
Bestickte Blusen, bestickte Damenkleider, bestickte Schürzen.



Nr. 127649. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1949, 17 Uhr.  
Neue Warenhaus AG. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, Zürich 3 (Schweiz). — Handelsmarke.

Kosmetische Artikel, Reinigungsmittel aller Art.

**Unidor**

Nr. 127650. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1949, 19 Uhr.  
James Dawson and Son Limited, Boultham Works, Lincoln Grossbritannien). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 69846. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1949 an.

Baumwolle- und Balatariemen (Baumwolle ist der vorherrschende Stoff).

JAMES DAWSON &amp; SON, LIMITED.

**LINCONA**  
BELTING.

N° 127651. Date de dépôt: 22 janvier 1949, 17 h.  
Malona Watch S.A., rue de l'Hôpital 9, Neuchâtel (Suisse).  
Marque de commerce.

Montres et produits horlogers.

**MALONA**  
WATCH SA

N° 127652. Date de dépôt: 22 janvier 1949, 10 h.  
Ph. Wegmüller, avenue Ste-Luce 10, Lausanne (Suisse).  
Marque de commerce.

Café.

*Nectafé*

Nr. 127653. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1949, 5 Uhr.  
Oel- und Chemie-Werk AG., Hausen bei Brugg (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhrnöl für die Uhren-Industrie (chemisches Produkt).

**Swiwatchoil**

N° 127654. Date de dépôt: 24 janvier 1949, 5 h.  
Société des Produits Nestlé S.A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte) (Società anonima dei Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co. Ltd.), Vevey (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires en général, en particulier lait, produits laitiers et de laiterie; produits diététiques et de régime; préparations et drogues pharmaceutiques.

**NIDO**

Nr. 127655. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1949, 17 Uhr.  
Phillips' Patents Limited, Old Street 142-146, London EC (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 69210. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Januar 1949 an.

Gummi- und Guttapercha-Waren.

**RUBBERETS**

Nr. 127656. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1949, 17 Uhr.  
Lamprecht & Co. Gummiwarenfabrik Aktiengesellschaft (Lamprecht & Cie. Manufacture de caoutchouc Société Anonyme), Birchstrasse 183, Zürich 11 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 69637. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1949 an.

Waren aus Ceylongummi.

# Ceylon

Nr. 127657. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1949, 17 Uhr.  
Lamprecht & Co. Gummiwarenfabrik Aktiengesellschaft (Lamprecht & Cie. Manufacture de caoutchouc Société Anonyme), Birchstrasse 183, Zürich 11 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 69638. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1949 an.

Waren aus Ceylongummi.



Nr. 127658. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1949, 17 Uhr.  
Lamprecht & Co. Gummiwarenfabrik Aktiengesellschaft (Lamprecht & Cie. Manufacture de caoutchouc Société Anonyme), Birchstrasse 183, Zürich 11 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 69639. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1949 an.

Waren aus Kautschuk.



Nr. 127659. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1949, 17 Uhr.  
Lamprecht & Co. Gummiwarenfabrik Aktiengesellschaft (Lamprecht & Cie. Manufacture de caoutchouc Société Anonyme), Birchstrasse 183, Zürich 11 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 69640. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1949 an.

Gummi- und Guttapercha-Waren.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss betreffend die fiskalische Belastung des Tabaks

(Vom 31. Januar 1949)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 114, Absatz 3, Artikel 120, Absatz 3, und Artikel 154, Absatz 2, des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung, beschliesst:

Art. 1. Nachstehende Ansätze des Tarifs der Tabakzölle im Anhang zum Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung werden wie folgt herabgesetzt:

Tarifnummer		Zollansatz Fr. per 100 kg brutto
2 a	— — — Kentucky, Virginia dunkel	96.—
2 b	— — — Rio Grande	104.—
3	— — — Domingo, Carmen, Blumenau	115.—
4	— — — Brasil	155.—
5 a	— — — Java	180.—
5 b	— — — Havanna, Sumatra, Mexico	200.—

Art. 2. Der Ansatz der Fabrikationsabgabe für das zur Herstellung von Zigarren in Verarbeitung genommene Rohmaterial (Art. 120, Abs. 1, des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung) wird von Fr. 80 auf Fr. 70 herabgesetzt.

Art. 3. Artikel 24, Absatz 1, lit. a, Artikel 49, Absatz 1, und Artikel 50, Absatz 2, der Verordnung über die fiskalische Belastung des Tabaks werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Artikel 24, Absatz 1, lit. a: 1 Der Rückzoll gemäss Artikel 116 des Bundesgesetzes beträgt:

- a) für ausgeführte Zigarren, die ausschliesslich aus ausländischen Tabakblättern hergestellt sind:
- Fr. 180 per 100 kg für Zigarren, die vorwiegend aus Rohtabaken der Tariffnummern 2 und 3 bestehen;
  - Fr. 200 per 100 kg für Zigarren, die vorwiegend aus Rohtabaken der Tariffnummern 4 und 5 bestehen.

Diese Ansätze verstehen sich je 100 kg Eigengewicht des ausgeführten Fabrikates;

Artikel 49, Absatz 1: 1 Auf der geschuldeten Fabrikationsabgabe für Zigarren werden, unter Vorbehalt von Absatz 2, folgende Ermässigungen gewährt:

- für die ersten 10 q des monatlichen Rohtabakverbrauchs Fr. 55 per q;
- für weitere 20 q des monatlichen Rohtabakverbrauchs Fr. 30 per q;
- an Betriebe, die jährlich nicht mehr als 360 q Rohtabak zu Zigarren verarbeiten: zusätzlich Fr. 15 per q;
- an Betriebe, die jährlich über 360 q, jedoch nicht mehr als 720 q Rohtabak zu Zigarren verarbeiten: zusätzlich Fr. 10 per q.

Artikel 50, Absatz 2: 2 Betrieben, die jährlich mehr als 84 Millionen Zigaretten herstellen, wird für Zigaretten der Klassen A, B und C der Betrag der Ermässigungen gemäss Ziffer II hierwie folgt gekürzt:

bel einer Produktion von über 84 bis 100 Millionen um	10%
bel einer Produktion von über 100 bis 120 Millionen um	15%
bel einer Produktion von über 120 bis 150 Millionen um	20%
bel einer Produktion von über 150 bis 200 Millionen um	30%
bel einer Produktion von über 200 bis 250 Millionen um	40%
bel einer Produktion von über 250 bis 300 Millionen um	50%
bel einer Produktion von über 300 bis 350 Millionen um	60%
bel einer Produktion von über 350 bis 400 Millionen um	70%
bel einer Produktion von über 400 bis 500 Millionen um	80%
bel einer Produktion von über 500 bis 600 Millionen um	85%
bel einer Produktion von über 600 bis 700 Millionen um	90%
bel einer Produktion von über 700 bis 800 Millionen um	95%
bel einer Produktion von über 800 Millionen um	100%

Art. 4. Die Oberzolldirektion wird ermächtigt, auf Vorräten an Rohtabaken, die vor dem Inkrafttreten dieses Beschlusses verzollt wurden, die Differenz zwischen den alten und den neuen Ansätzen rückzuerstatten.

Art. 5. Dieser Beschluss tritt am 1. Februar 1949 in Kraft.

31. 7. 2. 49.

### Arrêté du Conseil fédéral sur l'imposition du tabac

(Du 31 janvier 1949)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 114, 3<sup>e</sup> alinéa, 120, 3<sup>e</sup> alinéa, et 154, 2<sup>e</sup> alinéa, de la loi du 20 décembre 1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants, arrête:

Article premier. Les taux ci-après du tarif des droits sur le tabac dans l'annexe à la loi sur l'assurance-vieillesse et survivants sont réduits comme il suit:

Numéro du tarif		Taux du droit fr. par 100 kg. brut
2 a	— — — Kentucky, Virginie foncé	96.—
2 b	— — — Rio Grande	104.—
3	— — — Domingue, Carmen, Blumenau	115.—
4	— — — Brésil	155.—
5 a	— — — Java	180.—
5 b	— — — Havane, Sumatra, Mexico	200.—

Art. 2. Le taux de la taxe de fabrication sur la matière brute transformée en cigares (art. 120, 1<sup>er</sup> al., de la loi sur l'assurance-vieillesse et survivants) est réduit de 80 à 70 fr.

Art. 3. Les articles 24, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre a, 49, 1<sup>er</sup> alinéa, et 50, 2<sup>e</sup> alinéa, de l'ordonnance réglant l'imposition du tabac sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 24, 1<sup>er</sup> al., lettre a: Le droit à rembourser en application de l'article 116 de la loi fédérale est:

- a) Pour les cigares exportés, fabriqués exclusivement avec du tabac en feuilles étranger:
- de 180 fr. par 100 kg. poids effectif pour les cigares dans lesquels prédominent les tabacs bruts des numéros 2 et 3 du tarif;
  - de 200 fr. par 100 kg. poids effectif pour les cigares dans lesquels prédominent les tabacs bruts des numéros 4 et 5 du tarif.

Ces taux s'entendent pour 100 kg. poids effectif du produit manufacturé exporté;

Art. 49, 1<sup>er</sup> alinéa. Sous réserve du 2<sup>e</sup> alinéa, la taxe de fabrication due pour les cigares est réduite dans la mesure suivante:

- Pour les premiers 10 q. de tabac brut consommé dans le mois: de 55 fr. par quintal;
- Pour les 20 q. suivants de tabac brut consommé dans le mois: de 30 fr. par q.;
- Aux entreprises qui ne transforment en cigares pas plus de 360 q. de tabac brut par année: supplément de 15 fr. par q.;
- Aux entreprises qui transforment en cigares plus de 360 q. mais pas plus de 700 q. de tabac brut par année: supplément de 10 fr. par q.

Art. 50, 2<sup>e</sup> al. Pour les entreprises qui fabriquent plus de 84 millions de cigarettes par an, le montant de la réduction selon le chiffre II est diminué comme il suit pour les cigarettes des classes A, B et C:

Pour une production de plus de 84 jusqu'à 100 millions de	10%
Pour une production de plus de 100 jusqu'à 120 millions de	15%
Pour une production de plus de 120 jusqu'à 150 millions de	20%
Pour une production de plus de 150 jusqu'à 200 millions de	30%
Pour une production de plus de 200 jusqu'à 250 millions de	40%
Pour une production de plus de 250 jusqu'à 300 millions de	50%
Pour une production de plus de 300 jusqu'à 350 millions de	60%
Pour une production de plus de 350 jusqu'à 400 millions de	70%
Pour une production de plus de 400 jusqu'à 500 millions de	80%
Pour une production de plus de 500 jusqu'à 600 millions de	85%
Pour une production de plus de 600 jusqu'à 700 millions de	90%
Pour une production de plus de 700 jusqu'à 800 millions de	95%
Pour une production de plus de 800 millions de	100%

Art. 4. La direction générale des douanes est autorisée à rembourser la différence entre les anciens et les nouveaux taux pour les stocks de tabacs bruts qui ont été dédouanés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1949.

31. 7. 2. 49.

**Decreto del Consiglio federale concernente l'imposizione sul tabacco**

(Del 31 gennaio 1949)

Il Consiglio federale svizzero, visti gli articoli 114, terzo capoverso, 120, terzo capoverso, e 154, secondo capoverso, della legge federale del 20 dicembre 1946 su l'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti, d e c r e t a :

**Art. 1.** Le aliquote qui appreso della tariffa dei dazi sui tabacchi, allegata alla legge federale su l'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti, sono ridotte come segue:

Voce della tariffa		Dazio per 100 kg. peso lordo	Fr.	
2 a	— — — Kentucky, Virginia scuro	96.—		
2 b	— — — Rio Grande	104.—		
3	— — — San Domingo, Carmen, Blumenau	115.—		
4	— — — Brasile	155.—		
5 a	— — — Glava	180.—		
5 b	— — — Avana, Sumatra, Messico	200.—		

**Art. 2.** L'aliquota della tassa di fabbricazione sulla materia greggia trasformata in sigari (articolo 120, primo capoverso, della legge federale su l'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti) è ridotta da 80 e 70 franchi.

**Art. 3.** Gli articoli 24, primo capoverso, lettera a, 49, primo capoverso, e 50, secondo capoverso, dell'ordinanza concernente l'imposizione sul tabacco sono abrogati e sostituiti dalle disposizioni seguenti:

**Art. 24, primo capoverso, lettera a.** Il dazio da rimborsare in applicazione dell'articolo 116 della legge federale importa:

- a) per i sigari esportati, fabbricati esclusivamente con tabacco in foglia estero:
  - 180 fr. per ogni 100 kg. peso effettivo, per i sigari in cui predominano i tabacchi greggi delle voci 2 e 3 della tariffa;
  - 200 fr. per ogni 100 kg. peso effettivo, per i sigari nei quali predominano i tabacchi greggi delle voci 4 e 5 della tariffa.

Queste aliquote l'intendono per 100 kg. peso effettivo di prodotto manufatto esportato.

**Art. 49, primo capoverso.** Sulla tassa di fabbricazione dovuta per i sigari sono accordate, sotto riserva del secondo capoverso, le seguenti riduzioni:

- per i primi 10 quintali di tabacco greggio usato nel mese: 55 fr. per quintale;
- per altri 20 quintali di tabacco greggio usato nel mese: 30 fr. per quintale;
- alle aziende che annualmente non consumano più di 360 quintali di tabacco greggio per la fabbricazione di sigari: una riduzione suppletiva di 15 fr. per quintale;
- alle aziende che annualmente consumano di più di 360 quintali, ma al massimo 720 quintali di tabacco greggio, per la fabbricazione di sigari: una riduzione suppletiva di 10 fr. per quintale.

**Art. 50, secondo capoverso.** Per le aziende che annualmente producono di più di 84 milioni di sigarette, l'importo della riduzione prevista alla cifra II diminuisce, per le sigarette delle classi A, B e C, come segue:

se la produzione è di più di 84 milioni fino a 100 milioni del	10%
se la produzione è di più di 100 milioni fino a 120 milioni del	15%
se la produzione è di più di 120 milioni fino a 150 milioni del	20%
se la produzione è di più di 150 milioni fino a 200 milioni del	30%
se la produzione è di più di 200 milioni fino a 250 milioni del	40%
se la produzione è di più di 250 milioni fino a 300 milioni del	50%
se la produzione è di più di 300 milioni fino a 350 milioni del	60%
se la produzione è di più di 350 milioni fino a 400 milioni del	70%
se la produzione è di più di 400 milioni fino a 500 milioni del	80%
se la produzione è di più di 500 milioni fino a 600 milioni del	85%
se la produzione è di più di 600 milioni fino a 700 milioni del	90%
se la produzione è di più di 700 milioni fino a 800 milioni del	95%
se la produzione è di più di 800 milioni	del 100%

**Art. 4.** La Direzione generale delle dogane è autorizzata a restituire la differenza tra le vecchie e le nuove aliquote per le scorte di tabacchi greggi sziati prima dell'entrata in vigore del presente decreto.

**Art. 5.** Il presente decreto entra in vigore il 1° febbraio 1949.

31. 7. 2. 49.

**Zahlungsverkehr**

**zwischen der Schweiz und den überseeischen Gebieten Frankreichs**

Die Verschiedenartigkeit der einschlägigen französischen Bestimmungen über die im Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und den überseeischen Gebieten Frankreichs zur Anwendung gelangenden Kurse sowie der Kursrelationen zwischen dem Schweizerfranken und den einzelnen Lokalwährungen des französischen Währungsgebietes, bedingt bei der Geschäftsabwicklung eine genaue Sachkenntnis. Den interessierten Firmen und Personen steht die Schweizerische Verrechnungsstelle, Börsenstrasse 26, Zürich, für jede gewünschte Auskunft hierüber zur Verfügung. 31. 7. 2. 49.

**Traffic des paiements avec les territoires français d'outre-mer**

Le régime et les cours applicables dans le trafic des paiements entre la Suisse et les territoires d'outre-mer de la zone franc constituent en raison de la diversité des dispositions françaises et des monnaies locales une matière assez complexe. Les personnes intéressées peuvent obtenir des détails à ce sujet auprès de l'Office suisse de compensation, Börsenstrasse 26, Zurich. 31. 7. 2. 49.

**Schweizerischer Geldmarkt**

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz			Privatsätze im Ausland					
Bankdiskonto	Privatsatz	Tägliches Geld	Paris	London	Berlin	Amsterdam	New York *)	
%	%	%	%	%	%	%	%	
14. I. (49) 1 1/2	1 1/2-1 3/4	1 1/2	18. I. 1949	—	9/16	—	1 3/8	1 1/2
21. I. (49) 1 1/4	1 1/4-1 3/4	1 1/4	20. I. 1949	—	9/16	—	1 1/8	1 1/2
28. I. (49) 1 1/2	1 1/2-1 3/4	1 1/4	27. I. 1949	—	9/16	—	1 1/8	1 1/2
4. II. 1 1/2	1 1/2-1 3/4	1 1/4	8. II. 1949	—	9/16	—	1 1/8	1 1/2

\*) Für 1—8 Monate laufende Bank Akzeptio.

Lombard-Zinssuss: Basel, Genf, Zürich 3 1/2—4 1/2% — Offizieller Lombard-Zinssuss der Schweizerischen Nationalbank 2 1/4%.

31. 7. 2. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern — Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

**DANZAS & CIE. S.A.**

Zentrale Base.  
Internationale Transporte - Reisebüros

**CHIASSO**

Tel. 43281

**Spezialorganisation für**

Verkehr von und nach Italien

Lager mit Geleiseanschluss

Reisebüro in Lugano



**Unrentabel und ärgerlich**

ist es, wenn man Heftklammern wegwerfen muss, weil sie schon in der Schachtel zerbrochen sind. Zur BOSTITCH-B 8 soll man eben nur die echten BOSTITCH-B 8-Klammern in der Originalpackung verwenden. Dann ist man sicher vor Störungen und hat alle Garantie für gutes Funktionieren.

Erhältlich bei Ihrem Papeteristen.  
Bezugsquellenachweis durch den Generalvertreter  
*Alwin Margarett*  
Zürich - Seefeldstrasse 287  
Tel. (051) 34 11 34/35

10 Jahre Garantie für die BOSTITCH-B 8-Heftmaschine, bei Gebrauch der Originalklammern.

**Spinnereien Aegeri**

Die tit. Aktionäre werden hiermit zur **ordentlichen Generalversammlung** auf Samstag, den 12. Februar 1949, 11 Uhr 30, im Hotel «Ochsen» in Zug, höflich eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 14. Februar 1948.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für das Jahr 1948 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht und Antrag der Kontrollstelle liegen vom 1. bis 11. Februar 1949 auf dem Gesellschaftsbureau in Neügeri zur Einsichtnahme der Aktionäre auf, wo auch unter Angabe der Aktiennummern die Zutrittskarten zur Versammlung bezogen werden können. Nach dem 11. Februar werden keine Karten mehr ausgegeben. Lz 14

Neügeri, den 18. Januar 1949.

Namens des Verwaltungsrates der Spinnereien Aegeri, der Präsident: C. Oesch-Welsch.

**ORIGINAL-ODHNER**

Schnell - sicher - geräuschlos - preislich sehr günstig - 60 Jahre Erfahrung im Bau von Rechenmaschinen

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. LUZERN



Original Odhner

# DICTAPHONE

Electronic Dictation

für Diktat, Konferenz, Telefonaufnahme.  
 Portabie-Modell „Time-Master“ mit  
 Aufnahme auf Band. Probe Überzeugt

## Rüegg-Naegeli

4 Cls. AG. Bahnhofstr. 22 Zürich Telefon 23 37 07

Laufend abzugeben für Export:

la Schweizer Volkmilchschokolade  
 in Tafeln zu 100 g

Grössere Quantitäten zu günstigen  
 Preisen.

Anfragen unter Chiffre A 3099 X an  
 Publicitas Basel. X 30

Zu verkaufen ein ges. gesch.

### Modell Kinderspielzeug

Märchen-Ente mit Prinzessin, zum  
 Vorausstossen; läuft auf Gummirad  
 und Lager. Sehr grosse Nachfrage.  
 Kann nicht weiter fabriziert werden,  
 weil kein Atelier. Zirka 40 Stück auf  
 Lager. Zu besichtigen bei:

E. Rühlhberger, Brüggstr. 88, Biel.

### Reklame-Fläche

22 m<sup>2</sup> in bester Verkehrslage in Zürich,  
 300 m freie Sicht, geeignet für Licht-  
 reklame-Anlage, zu vermieten. An-  
 fragen erbeten unter Chiff. D 6187 Z  
 an Publicitas F. Zürich 1. Z 104

Auf Mustermesse

### 2 Ausstellräume

zu vergeben. Grösse: je 7 auf 8 Me-  
 ter im Zentrum der Stadt Basel.

Interessenten mögen sich wenden  
 unter Chiffre OFA 8112 A an Orell  
 Füssli-Annoncen AG., Basel.

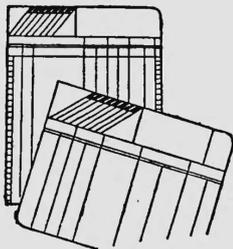
## BORAX

prompt ab Lager

Walter Moesch & Co., Zürich 53  
 Import chemischer Rohstoffe

## Buchhaltung

der wesentliche Grundzug  
 jeder Geschäftsorganisation!



## Ustera

Durchschreibe-Buchhaltung

für  
 Handel  
 Industrie  
 Gewerbe

weitgehende Anpassung  
 an die Bedürfnisse in  
 Büro und Betrieb

für

Lohn- und Salär-Buchhaltung  
 Lager-, Produktions- und Verkaufs-  
 Kontrollen

E. KELLER AG., USTER

Geschäftsbücher-Fabrik,  
 Druckerei, Linieranstalt  
 Telefon (051) 96 90 51

## Esterbrook Dip-Less

das Ideale Schreibgerät für jedes Pult:

- Immer schreibbereit
- Schreibt seitenlang ohne Eintauchen
- Federspitzen für jede Hand

Erhältlich in Papeterien  
 od. Nachweis durch Waser & Co.  
 Zürich, Löwenstr. 35 a

### Société immobilière Rue du Môle 3, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
 assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 18 février 1949, à 10 heures 30, dans les bureaux de M. Th. Jacobi, régisseur,  
 rue Petitot 4, à Genève avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Lecture du procès-verbal.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport du vérificateur des comptes.
- 4° Volation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Election du vérificateur des comptes.
- 6° Propositions individuelles.

X 27

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport du vérificateur des comptes, sont à la disposition des actionnaires au bureau du régisseur, rue Petitot 4, à Genève.

Nota. Pour pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de présenter à l'ouverture de la séance leurs actions ou un certificat de dépôt émanant d'une banque, pièces qui seront rigoureusement exigées.

## Commune de Vevey

### Emprunt Ville de Vevey 3 1/2 % 1904

Obligations remboursables au 30 juin 1949

Les 124 obligations dont les numéros suivent seront remboursées à la date précitée par l'Union de banques suisses, et en outre par les établissements suivants:

- |                      |   |
|----------------------|---|
| à Berne:             | Banque cantonale de Berne;                    |
| à Bâle et à St-Gall: | Société de banque suisse;                     |
| à Zurich:            | Crédit suisse et<br>Société de banque suisse. |

Numéros:

131	1111	1742	2154	3438	3922	4520	5531	6077	6868	7477	8040
194	1140	1792	2496	3538	3950	4638	5534	6111	6901	7483	8121
211	1141	1847	2552	3580	3972	4647	5553	6168	6912	7566	8264
349	1151	1882	2557	3674	4106	4663	5811	6170	7041	7572	8308
379	1181	1951	2736	3677	4107	4756	5850	6198	7191	7593	8357
764	1195	2220	2938	3694	4129	4759	5952	6228	7224	7639	8446
786	1332	2292	2939	3745	4345	4983	6012	6249	7256	7664	8543
817	1870	2384	3046	3832	4415	5316	6037	6546	7260	7691	8594
885	1459	2389	3067	3876	4427	5411	6059	6653	7271	7715	8824
895	1589	2410	3068	3881	4501	5513	6075	6844	7321	7721	8980
962	1613	2415	3158								

Dès le 30 juin 1949, les titres ci-dessus ne porteront plus intérêt.

Obligations sorties à un tirage antérieur, non encore remboursées à ce jour:

Tirages 1944: N° 6457; 1945: N° 6196; 1946: N° 172, 2207, 6081; 1947: N° 3843;  
 1948: N° 1640, 4032, 4192, 6296, 6775, 6778.

Vevey, le 31 janvier 1949.

Municipalité.

## Bank Wädenswil

Dividenden-Erklärung pro 1948

Die am 4. Februar 1949 abgehaltene Generalversammlung der Aktionäre hat die Divi-  
 dende des Rechnungsjahres 1948 auf 5 1/2 % festgesetzt.

Es gelangt daher Coupon Nr. 7 unserer Aktien vom 5. Februar 1949 an mit Fr. 27.50  
 brutto, abzüglich der eidgenössischen Steuern, nämlich

5% Couponsabgabe

25% Verrechnungssteuer

Z 106

mit

zur Auszahlung.

Fr. 19.25 netto

Wädenswil, den 5. Februar 1949.

Die Direktion.

## Regina Palace und Jungfraublick AG., Interlaken

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 21. Februar 1949, 11 Uhr 30, im Sitzungszimmer der Schwol-  
 zerischen Volksbank (3. Stock) in Bern

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 10. Mai 1948.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1948; Bericht der Rechnungs-  
 revisoren; Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.
5. Verschiedenes.

Die Answerskarten können gegen Vorlage der Aktien oder eines Bank-  
 ausweises bis zum 20. Februar 1949 beim Sekretär der Gesellschaft, Notar  
 E. Guggisberg, Generaldirektion der Schweizerischen Volksbank, Bern,  
 bezogen werden. Dasselbst sowie am Sitz der Gesellschaft in Matten bei  
 Interlaken liegen auch die Jahresrechnung und der Bericht der Kontroll-  
 stelle ab 10. Februar 1949, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Bern, 5. Februar 1949.

Der Verwaltungsrat.

## Losblätter- Buch SIMPLEX

einfach ideal  
 Blätter an  
 jeder beliebigen Stelle  
 auswechselbar. Erprobte Lineaturen für  
 Buchhaltung, Protokolle, Kontrollen, Statist-  
 ik, usw. Muster durch jede Papeterie

Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG BERN

### Exportieren Sie nach Deutschland?

1919 gegr. Schweizer Handelshaus  
 in Norddeutschland, mit eigenem  
 Bureau in Frankfurt u. bewährtem  
 Vertreterstab in ganz Deutschland,  
 das bereits große Textilimporte  
 durchführte, orientiert Sie laufend  
 über Ihre Absatzmöglichkeiten.  
 Es übernimmt sämtliche Formali-  
 täten, auch in der Schweiz, sowie  
 die Finanzierung Ihrer Orders. In-  
 haber derzeit in der Schweiz. An-  
 fragen unter Chiffre H 6154 Z an  
 Publicitas F. Zürich 1.

### Kompensationen mit Italien

Schweizerische Industriefirma, die  
 regelmässig nach Italien exportiert,  
 sucht Importeure von Maschinen,  
 Apparate oder anderer Fertigwaren  
 aus Italien, zwecks Abschluss von  
 Kompensationen, auch grössere Be-  
 träge. — Offerten unter PL 60105 L  
 an Publicitas Lausanne.

### Papiersäcke Couverts

Papierwaren aller Art

liefert prompt zu Fabrikpreisen

Saner-Hüssy, Papierwarenfabrik  
 Rapperswil (AG), Tel. (064) 341 36

## Comptable diplômé

connaissant spécialement la Banque et parti-  
 culièrement titres et coupons. Dirige impor-  
 tant service dans cette branche. Désirant  
 changer situation, cherche place dans banque,  
 commerce, industrie, fiduciaire, etc. sur la  
 côte ou Genève. Ecrire sous Chiffre PK 4277 L  
 a Publicitas Lausanne. L 29

## Transportunternehmung

übernimmt regelmäßig Transporte  
 ab

West- u. Zentralschweiz  
 nach

Zürich-Ostschweiz

Anfragen unter Chiffre P 578 W an  
 Publicitas Winterthur.

Für zuverlässige

## Handels- und Kreditauskünfte

Schweizerischer Verband  
 CREDITREFORM

Gegr. 1888

Kreisbüreaux in:

Aarau, Basel, Bern, Biel, Chur,  
 Frelburg, Gené, Glarus, La Chaux-  
 de-Fonds, Langenthal, Lausanne,  
 Lugano, Luzern, Neuenburg, Rei-  
 nach, Schaffhausen, St. Gallen,  
 Solothurn, Weinfelden, Winter-  
 thur, Zug, Zürich.



### Kleiderschränke

sofort lieferbar

roh und gestrichen, für Industrie, Gewerbe und Anstalten, in solider Ausführung. Türen gleit abgesperrt, daher keine Staubläger. Solides Schloß mit verschiedenen Schließungen. Höhe 170 cm.

	35 cm tief	50 cm tief
1teilig roh	38 cm breit Fr. 55.—	Fr. 80.—
2teilig roh	70 cm breit Fr. 105.—	Fr. 145.—
3teilig roh	104 cm breit Fr. 152.—	Fr. 202.—
4teilig roh	138 cm breit Fr. 208.—	Fr. 287.—
5teilig roh	172 cm breit Fr. 296.—	Fr. 327.—

35 cm tiefe Schränke mit Huttebier und Kleiderhaken  
50 cm tiefe Schränke mit Huttebier und Kleiderstange  
Preise franko Talbennstation

**EDWIN HIRZELS SÖHNE SCHREINEREI**  
Wetzikon — Telefon 97 45 23

### Vermißte Wertpapiere

Es werden als vermißt gemeldet:

- 2 Zertifikate Nr. D 290421 und 292008 zu je 10 Aktien Baltimore & Ohio Railroad Company, lautend auf Crédit Suisse;
- 1 Zertifikat Nr. D 289057 zu 10 Aktien Baltimore & Railroad Company, lautend auf Swiss Bank Corporation.

Der unbekannte Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, sich bei der unterzeichneten Stelle bis zum 31. März 1949 zu melden, ansonst die Titel nach den amerikanischen Rechtsvorschriften kraftlos erklärt werden.

Zürich, den 26. Januar 1949.

Aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt.

### Billige

## Notizblocks

tintentestes Papier

« Standard » mit gelbem Umschlag

zu 100 Bl., unlin. Papier	10 St.	100 St.
Nr. 912 9x12 cm	Fr. 2.70	25.—
Nr. 1014 10x14 cm	Fr. 3.60	35.—
Nr. 1421 14x21 cm	Fr. 6.30	58.—

### Sudelblocks

zu 100 Blatt, weißes, unlin. Papier	10 St.	100 St.
A 4 210x297 mm	Fr. 9.50	90.—
A 5 148x210 mm	Fr. 5.50	50.—
A 6 105x148 mm	Fr. 4.—	35.—
kariert		
A 5 148x210 mm	Fr. 10.50	92.—
A 4 210x297 mm	Fr. 19.35	165.—
Nr. 155 105x160 mm	Fr. 4.50	40.—

Muster zu Diensten



Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 67

Infolge Verlegung des Betriebes ist in der Nähe von Aarau eine

## Fabrik-Liegenschaft

mit eigener Wasserkraft zu verkaufen oder zu verpachten. Als Unternehmen der Präzisionsmechanik beschäftigte dieses 60 his 100 Arbeiter. Zirka 1000 m<sup>2</sup> Fabrikationsräume und entsprechend grosse Büroräume. Eventuell würde ein Teil der Belegschaft zurückbleiben. Interessenten werden gebeten sich zu melden unter Chiffre 2513 an O. Pfändler-Annoncen, Zürich 36.

Fabrique de spécialités pharmaceutiques bien équipée est à même d'exécuter des

## fabrications à façon

(matières premières, tablettes, dragées, ampoules, pommades et tous travaux de conditionnement). Conditions avantageuses, grande expérience. Toutes garanties de discrétion. L 27

Offres sous chiffre P. P. 60101 A., à Pùblicitas Zurich.

## Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux suisses — Ferrovie federali svizzere

Rückzahlung von Obligationen der 3%-Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1938

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3% des Chemins de fer fédéraux de 1938

Rimborso di obbligazioni del prestito 3% delle Strade ferrate federali del 1938

Gemäß Amortisationsplan und zufolge vorschriftsmäßiger Auslösung werden am 30. April 1949 folgende Obligationen, soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückerbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den größern schweizerischen Bankinstituten.

Suivant plan d'amortissement, les obligations sorties au tirage, et dont les numéros suivent, seront remboursées, pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le 30 avril 1949:

à notre caisse principale à Berne, et aux caisses des principales banques suisses.

Conformemente al piano d'ammortamento, le obbligazioni, estratte a sorte, di cui seguono i numeri, saranno rimborsate, se non iscritte nel libro dei debiti, il 30 aprile 1949:

dalla nostra cassa principale a Berna, e dalle casse delle principali banche svizzere.

à 1000 Fr.

100001—100050	125051—125100	145351—145400	168951—169000	195051—195100	223901—223950
100101—100150	125251—125300	145701—145750	169401—169450	195401—195450	224051—224100
100801—100850	125301—125350	146801—146850	169751—169800	198251—198300	224951—225000
101001—101050	125351—125400	146951—147000	170051—170100	199601—199650	226301—226350
101701—101750	125701—125750	151751—151800	170151—170200	199651—199700	227551—227600
104051—104100	126101—126150	153851—153900	170251—170300	200201—200250	227751—227800
108101—108150	126951—127000	159201—159250	170501—170550	202951—203000	229151—229200
110351—110400	128151—128200	159801—159850	172001—172050	206451—206500	230151—230200
111801—111850	131851—131900	159901—159950	172401—172450	219501—219550	233601—233650
114401—114450	134151—134200	161501—161550	175851—175900	219651—219700	234251—234300
114551—114600	134501—134550	161601—161650	180801—180850	219751—219800	239051—239100
114801—114850	138051—138100	162401—162450	185701—185750	220251—220300	241451—241500
114851—114900	138151—138200	162501—162550	187901—187950	220301—220350	242001—242050
115101—115150	138201—138250	164001—164050	188001—188050	221301—221350	243751—243800
115151—115200	138451—138500	164051—164100	188901—188950	221451—221500	245401—245450
118501—118550	140201—140250	164501—164550	190001—190050	221501—221550	245701—245750
119251—119300	142251—142300	166951—167000	191951—192000	222051—222100	249501—249550
122751—122800	143451—143500	168801—168850	193901—193950	223501—223550	

à 5000 Fr.

281—290	3171—3180	7131—7140	12081—12090	15781—15790	29921—29930
311—320	3751—3760	8011—8020	12091—12100	17161—17170	29961—29970
381—390	4011—4020	8231—8240	12101—12110	18001—18010	30001—30010
541—550	4021—4030	9151—9160	12181—12190	18021—18030	30061—30070
631—640	4031—4040	9741—9750	13291—13300	18071—18080	30081—30090
641—650	4051—4060	10001—10010	13881—13890	27211—27220	30761—30770
801—810	4351—4360	10181—10190	14041—14050	27461—27470	31001—31010
1001—1010	4521—4530	11021—11030	14051—14060	27971—27980	31821—31830
2091—2100	4801—4810	11251—11260	14291—14300	29051—29060	33611—33620
2281—2290	5321—5330	11761—11770	14311—14320	29551—29560	33951—33960
2291—2300	6231—6240	12051—12060	14811—14820	29731—29740	33981—33990
3251—3260	6491—6500	12061—12070	15381—15390	29761—29770	

Mit dem 30. April 1949 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Ces titres cesseront de porter intérêt le 30 avril 1949.

Col 30 aprile 1949 queste obbligazioni non porteranno più interesse.

172

Bern, den 31. Januar 1949.  
Generaldirektion der SBB.

Berne, le 31 janvier 1949.  
Direction générale des C.F.F.

Berna, 31 gennaio 1949.  
Direzione generale delle F.F.S.

## PATENTE

KIRCHHOFFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

### Vervielfältigungs- maschine

elektrisch, in sehr gutem Zustand; 1 Stahlrohrpult mit 4 Stahlrohr-sesseln, sehr günstig abzugeben.

Titan AG.,  
Stauffacherstrasse 45,  
Zürich.

## Worb & Scheitlin AG.

Burgdorf

### 35. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 19. Februar 1949, 15 1/2 Uhr, im Hotel «Löwen» in Worb

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1948 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

R 5

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 17. Februar 1949 bei der Kantonalbank von Bern in Bern oder in unseren Bureaux in Burgdorf bezogen werden. Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen in unseren Bureaux in Burgdorf zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

## S. I. Montor, Monthey-Ville

### Assemblée générale extraordinaire

La « S. I. Montor » est convoquée en assemblée générale à Lausanne, Grand-Chêne 5, le mercredi 23 février 1949, à 17 heures.

Ordre du jour: Modifications du conseil d'administration.

Pour le conseil d'administration:  
(sig.) Siegrist.

L 31

## Spar- & Kreditkasse Suhrental in Schöftland

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 19. Februar 1949, 15 1/2 Uhr,  
im Gasthof «Zum Löwen» in Schöftland

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme der Rechnung und des Geschäftsberichts pro 1948 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungs- und Kontrollorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Verschiedenes und Umfrage.

On 15

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 7. Februar 1949 an auf unseren Bureaux zur Einsicht auf. Wir laden die Aktionäre freundlich ein, an der Generalversammlung teilzunehmen.

Schöftland, den 26. Januar 1949.

Der Verwaltungsrat.